



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2015/960 z 19. júna 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/104, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/961 z 22. júna 2015, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** ..... 20
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/962 z 18. decembra 2014, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ<sup>(1)</sup>** ..... 21
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/963 z 22. júna 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 32
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/964 z 22. júna 2015, ktorým sa stanovujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 442/2009 v odvetví bravčového mäsa ..... 34
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/965 z 22. júna 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 na hydinové mäso s pôvodom v Spojených štátoch amerických ..... 36
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/966 z 22. júna 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 539/2007 v odvetví vajec a vaječného albumínu ..... 38

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/967 z 22. júna 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1384/2007 na hydínové mäso s pôvodom v Izraeli .....	40
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/968 z 22. júna 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených vykonávacím nariadením (EÚ) č. 412/2014 pre vajcia, vaječné výrobky a vaječné albumíny s pôvodom na Ukrajine .....	42

## ROZHODNUTIA

★ <b>Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2015/969 z 19. júna 2015, ktorým sa predlžuje mandát vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO)</b> .....	44
★ <b>Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/970 z 22. júna 2015, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bosne a Hercegovine</b> .....	45
★ <b>Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/971 z 22. júna 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine</b> .....	50
★ <b>Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/972 z 22. júna 2015 o začatí vojenskej operácie Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (EUNAVFOR MED)</b> .....	51
★ <b>Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/973 z 22. júna 2015, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii</b> .....	52
★ <b>Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/974 zo 17. júna 2015, ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru [oznámené pod číslom C(2015) 4087]</b> .....	53
★ <b>Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/975 z 19. júna 2015 o opatrení, ktoré prijalo Španielsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES s cieľom zakázať uvedenie príklepovej vrtačky dovážanej do Španielska skupinou HIDALGO'S GROUP, Španielsko na trh [oznámené pod číslom C(2015) 4086] <sup>(1)</sup></b> .....	96

## ODPORÚČANIA

★ <b>Odporúčanie Komisie (EÚ) 2015/976 z 19. júna 2015 o monitorovaní prítomnosti tropánových alkaloidov v potravinách <sup>(1)</sup></b> .....	97
---	----

## AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

★ <b>Rozhodnutie Rady pre pridruženie medzi EÚ a Ukrajinou č. 1/2014 z 15. decembra 2014, ktorým prijíma svoj rokovací poriadok a rokovací poriadok Výboru pre pridruženie a podvýborov [2015/977]</b> .....	99
★ <b>Rozhodnutie Rady pre pridruženie medzi EÚ a Ukrajinou č. 2/2014 z 15. decembra 2014 o zriadení dvoch podvýborov [2015/978]</b> .....	110

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## Korigendá

- \* Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu (Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014) ..... 112



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/960

z 19. júna 2015,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/104, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Medzinárodná rada pre výskum mora (ICES) vydala v júni 2014 vedecké odporúčania týkajúce sa populácie morony striebristej v severovýchodnom Atlantiku a potvrdila, že táto populácia od roku 2012 prudko klesá. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybnárstvo (STECF) navyše zhodnotil rozsah zavedených vnútroštátnych opatrení na ochranu morony striebristej a usúdil, že sú vo všeobecnosti neúčinné. Morona striebristá je druh, ktorý neskoro dospieva a pomaly rastie. Súčasná rybolovná úmrtnosť morony striebristej v severovýchodnom Atlantiku takmer štvornásobne prevyšuje úroveň, pri ktorej by bol zaručený maximálny udržateľný výnos.
- (2) Prostredníctvom vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/111 <sup>(1)</sup> prijala Komisia na základe článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 <sup>(2)</sup> núdzové opatrenia na zníženie rybolovnej úmrtnosti spôsobenej pelagickými plavidlami loviacimi neresiace sa húfy morony striebristej. Platnosť uvedeného vykonávacieho nariadenia uplynula 30. apríla 2015.
- (3) Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 <sup>(3)</sup> bolo zmenené nariadením Rady (EÚ) 2015/523 <sup>(4)</sup> s cieľom znížiť vplyv rekreačného rybnárstva na rybolovnú úmrtnosť.
- (4) Je potrebné ďalšie zníženie výlovu, a preto by sa objem úlovkov cieleného komerčného rybolovu mal znížiť uložením obmedzenia na mesačný výlov v divíziách ICES IVb a IVc, ako aj VIIId, VIIe, VIIf a VIIh. V divíziách ICES VIIa a VIIg by sa obmedzenia mesačného výlovu mali uplatňovať iba v pobrežných vodách Spojeného kráľovstva. Takéto obmedzenie výlovu by malo umožniť rybárom prispôsobiť svoju rybnársku činnosť tak, aby sa vyhýbali lovu morony striebristej a aby mali zároveň možnosť zachovať úroveň náhodných vedľajších úlovkov.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/111 z 26. januára 2015, ktorým sa stanovujú opatrenia na zmiernenie vážneho ohrozenia ochrany populácie morony striebristej (*Dicentrarchus labrax*) v Keltskom mori, Lamanšskom prielive, Írskom mori a južnej časti Severného mora (Ú. v. EÚ L 20, 27.1.2015, s. 31).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybnárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2015/523 z 25. marca 2015, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 43/2014 a (EÚ) 2015/104, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti (Ú. v. EÚ L 84, 28.3.2015, s. 1).

- (5) Okrem toho, ochranné opatrenia, ktoré prijalo Írsko, a to zákaz lovu, ponechania na palube, premiestňovania, prekladania alebo vyloďovania morony striebristej, by sa mali zachovať a rozšíriť na všetky plavidlá Únie vykonávajúce rybolov v divíziách ICES VIIb, VIIc, VIIj a VIIk. Tieto opatrenia by sa mali uplatňovať aj v divíziách ICES VIIa a VIIg, s výnimkou vôd do 12 námorných míľ od základnej línie územia Spojeného kráľovstva, kde sa uplatňuje režim obmedzenia mesačného výlovu.
- (6) Výlov morony striebristej by sa mal každý mesiac monitorovať pomocou údajov od členských štátov.
- (7) Na základe Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej <sup>(1)</sup> a protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v uvedenej dohode <sup>(2)</sup> má Únia získať 7,7 % celkového povoleného výlovu (TAC) pre korusku polárnu v grónskych vodách zón ICES V a XIV.
- (8) Nariadením (EÚ) 2015/104 sa kvóta Únie na rok 2015 na lov populácie korusky polárnej v týchto grónskych vodách stanovila na 0 ton.
- (9) Orgány Grónska informovali Úniu 13. mája 2015 o tom, že TAC pre korusku polárnu v grónskych vodách podoblastí ICES V a XIV bol stanovený na obdobie od 20. júna 2015 do 30. apríla 2016, ponúkajúc Únii kvótu 23 100 ton. Je vhodné, aby sa preto stanovili a prideliť Únii rybolovné možnosti.
- (10) Únia sa v rámci každoročných konzultácií o rybolove medzi Úniou a Nórskom zaviazala, že poskytne Nórsku dodatočné množstvo 20 000 ton korusky polárnej v grónskych vodách zóny ICES XIV na rok 2015. Je vhodné, aby sa toto množstvo prideliť z kvóty, ktorou Únia disponuje v týchto vodách. Obmedzenia výlovu korusky polárnej stanovené v tomto nariadení by sa mali uplatňovať od 20. júna 2015.
- (11) Nórsko súhlasilo so zvýšením kvót Únie pre tieto populácie: treska škvrnitá v nórskech vodách zón I a II o 1 512 ton a treska jednoškvrnná v nórskech vodách zón I a II o 88 ton; mieň veľký v nórskech vodách zóny IV o 150 ton a treska jednoškvrnná v nórskech vodách zóny IV a vo vodách Únie zóny IIa o 250 ton. Príslušné tabuľky TAC je potrebné zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.
- (12) Je potrebné vyjasniť, že medzioblastná flexibilita (osobitná podmienka) pre raju vlnkovanú na úrovni 5 % sa vzťahuje len na kvótu na lov raje vlnkovanej ako vedľajšieho úlovku.
- (13) Určité úlovky psohlava húfneho možno povoliť, pričom by sa mal zachovať zákaz loviť ho lovnými šnúrami.
- (14) Zmluvné strany Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) sa nedohodli na vhodných riadiacich opatreniach týkajúcich sa sebastesov v medzinárodných vodách podoblastí ICES I a II na rok 2015, a preto podľa ICES by odporúčané úlovky všetkých zmluvných strán nemali presiahnuť 30 000 ton. Vzhľadom na to, že rybolov tejto populácie sa uskutočňuje vo vodách pobrežných štátov, ako aj v medzinárodných vodách, Únia odporučila prijať na výročnom zasadnutí NEAFC v novembri 2014 opatrenie, ktorým by sa lov obmedzil na 19 500 ton. Keďže sa riadiace opatrenie NEAFC neprijalo, rovnako ako v roku 2014 by sa aj v roku 2015 mal rybolov v medzinárodných vodách obmedziť na 19 500 ton pre plavidlá všetkých zmluvných strán NEAFC loviacich v danej oblasti vrátane plavidiel Únie.
- (15) Konzultácie budú pokračovať v roku 2015 o rybolovných možnostiach pre sebastesov v nórskech vodách zón I a II. Obmedzenia výlovu tejto populácie sa stanovujú počas roku 2015 so zohľadnením výsledku týchto konzultácií.
- (16) S cieľom správne zohľadniť rozmiestnenie výstroja španielskej flotily na lov tuniaka modroplutvého v roku 2015 je potrebné zmeniť prílohu IV k nariadeniu (EÚ) 2015/104, v ktorej sa ustanovujú obmedzenia rybolovnej, chovnej a krmnej kapacity v prípade tuniaka modroplutvého.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 293, 23.10.2012, s. 5.

- (17) Jedno plavidlo plaviace sa pod francúzskou vlajkou, ktoré vykonáva cieľný rybolov tropických tuniakov v oblasti dohovoru Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC), nedávno zmenilo vlajku na taliansku. Zodpovedajúca kapacita v hrubej tonáži pridelená Francúzsku v prílohe VI k nariadeniu (EÚ) 2015/104 by sa preto mala previesť na Taliansko. Tento prevod nepresahuje obmedzenie kapacity pre Taliansko stanovené v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1380/2013 ani neovplyvní obmedzenia kapacity, ktoré stanovila IOTC.
- (18) Malo by sa vykonať niekoľko opráv nariadenia (EÚ) 2015/104, aby sa zabezpečilo, že v dôsledku zaokrúhľovania celkové kvóty členských štátov nepresiahnu kvótu, ktorú má Únia k dispozícii, a tiež aby sa odstránili typografické nepresnosti alebo doplnili nahlasovacie kódy.
- (19) Nariadenie (EÚ) 2015/104 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (20) Je potrebné, aby sa opatrenia zahrnuté v tomto nariadení začali uplatňovať čo najskôr. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

V nariadení (EÚ) 2015/104 sa vkladá tento článok:

#### „Článok 9a

#### Opatrenia týkajúce sa morony striebristej

1. Plavidlám Únie sa zakazuje loviť, ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať moronu striebristú v množstvách, ktoré prekračujú limity stanovené v odseku 2, ulovených v týchto oblastiach:

- a) divízie ICES IVb, IVc, VIId, VIIe, VIIf a VIIh;
- b) vody do 12 námorných míľ od základnej línie územia Spojeného kráľovstva v divíziách ICES VIIa a VIIg.

2. Na účely odseku 1 sa uplatňujú tieto obmedzenia výlovu:

Kategória výstroja a kód <sup>(1)</sup>	Maximálny povolený výlov morony striebristej na plavidlo za kalendárny mesiac (v kg)
pelagické vlečné siete vrátane OTM alebo PTM	1 500
všetky druhy vlečných sietí na lov pri dne vrátane dánskych/škótskych záťahových sietí vrátane OTB, OTT, PTB, TBB, SSC, SDN, SPR, SV, SB, SX, TBN, TBS a TB	1 800
všetky GN, všetky unášané siete a pevné siete (viacstenné žiabrovky) vrátane GTR, GNS, GND, FYK, FPN a FIX	1 000
všetky rybolovy loviace pomocou lovných šnúr alebo udíc alebo pomocou udíc a lovných šnúr vrátane LHP, LHM, LLD, LL, LTL, LX a LLS	1 300
vakové siete, výstroj kódov PS a LA	3 000

<sup>(1)</sup> Podľa FAO alpha 3 kódov rybárskeho výstroja.

3. Pri plavidlách Únie, ktoré počas jedného kalendárneho mesiaca používajú viac ako jeden výstroj, sa na každý druh výstroja vzťahuje najnižšie obmedzenie výlovu stanovené v odseku 2.

4. Obmedzenia výlovu stanovené v odseku 2 sa nesmú prenášať z jedného mesiaca do druhého ani medzi plavidlami.

5. Plavidlám Únie sa zakazuje ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať moronu striebřistú ulovenú v divíziách ICES VIIb, VIIc, VIIj a VIIk, ako aj vo vodách divízií ICES VIIa a VIIg, ktoré sú viac ako 12 námorných míľ od základnej línie územia Spojeného kráľovstva.

6. Najneskôr do 20 dní po skončení každého mesiaca členské štáty podávajú Komisii správy o úlovkoch morony striebřistej na druh výstroja.“

#### Článok 2

1. Príloha IA k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.
2. Príloha IB k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.
3. Príloha IC k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa mení v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.
4. Príloha ID k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa mení v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu.
5. Príloha IF k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa mení v súlade s prílohou V k tomuto nariadeniu.
6. Príloha IV k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe VI k tomuto nariadeniu.
7. Príloha VI k nariadeniu (EÚ) 2015/104 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 19. júna 2015

*Za Radu*  
*predseda*  
J. REIRS



## PRÍLOHA I

1. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa tresky jednoškrvnej (*Melanogrammus aeglefinus*) v zóne IV a vo vodách Únie zóny IIa sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	treska jednoškrvnná <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zóna:</b>	IV, vody Únie zóny IIa (HAD/2AC4.)
Belgicko	254		
Dánsko	1 745		
Nemecko	1 111		
Francúzsko	1 936		
Holandsko	190		
Švédsko	176		
Spojené kráľovstvo	28 785		
Únia	34 197		
Nórsko	6 514		
TAC	40 711		

analytický TAC  
 Uplatňuje sa článok 7 ods. 3 tohto nariadenia.

**Osobitná podmienka:**

V rámci uvedených kvót nemožno v týchto zónach presiahnuť tieto množstvá:

Nórske vody zóny IV (HAD/\*04N-)

Únia	25 252
------	--------

2. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa mieňa veľkého (*Molva molva*) v nórske vodách zóny IV sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	mieň veľký <i>Molva molva</i>	<b>Zóna:</b>	vody Nórska zóny IV (LIN/04-N.)
Belgicko	8		
Dánsko	965		
Nemecko	27		
Francúzsko	11		
Holandsko	2		
Spojené kráľovstvo	87		
Únia	1 100		
TAC	neuplatňuje sa		

analytický TAC  
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.  
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

3. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa rajotvarých (*Rajiformes*) vo vodách Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k sa nahrádza touto tabuľkou:

Druh:	rajotvaré <i>Rajiformes</i>	Zóna:	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa — c a VIIe — k (SRX/67AKXD)
Belgicko	725 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Estónsko	4 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Francúzsko	3 255 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Nemecko	10 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Írsko	1 048 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Litva	17 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Holandsko	3 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Portugalsko	18 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Španielsko	876 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Spojené kráľovstvo	2 076 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Únia	8 032 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
TAC	8 032 <sup>(3)</sup>		preventívny TAC Uplatňuje sa článok 11 tohto nariadenia.

- (1) Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/67AKXD), raje trnitéj (*Raja clavata*) (RJC/67AKXD), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/67AKXD), raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/67AKXD), raje svetloškvrnitej (*Raja microocellata*) (RJE/67AKXD), raje pieskovej (*Leucoraja circularis*) (RJI/67AKXD) a raje šagrénovej (*Leucoraja fullonica*) (RJF/67AKXD) sa nahlasujú osobitne.
- (2) Osobitná podmienka: Z toho do 5 % možno vyloviť vo vodách Únie zóny VIId (SRX/\*07D.) bez toho, aby boli dotknuté zákazy ustanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch. Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/\*07D.), raje trnitéj (*Raja clavata*) (RJC/\*07D.), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/\*07D.), raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/\*07D.), raje svetloškvrnitej (*Raja microocellata*) (RJE/\*07D.), raje pieskovej (*Leucoraja circularis*) (RJI/\*07D.) a raje šagrénovej (*Leucoraja fullonica*) (RJF/\*07D.) sa nahlasujú osobitne. Osobitná podmienka sa neuplatňuje na raju vlnkovanú (*Raja undulata*).
- (3) Neuplatňuje sa na raju vlnkovanú (*Raja undulata*). Tento druh nesmie byť cieľovým druhom v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento TAC. V prípadoch, keď sa na raju vlnkovanú nevzťahuje povinnosť vyloviť úlovky, možno vedľajšie úlovky tohto druhu v zóne VIIe vyloďovať iba celé alebo vypitvané a pod podmienkou, že nepredstavujú viac ako 20 kilogramov živej hmotnosti na jeden rybársky výjazd. Úlovky nesmú presiahnuť kvóty uvedené v tabuľke nižšie. Týmto ustanoveniami nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch. Vedľajšie úlovky raje vlnkovej sa nahlasujú osobitne pod týmto kódom: (RJU/67AKXD). V rámci obmedzení uvedených kvót nemožno vyloviť väčšie množstvá raje vlnkovej, ako sú uvedené nižšie:

Druh:	raja vlnkovaná <i>Raja undulata</i>	Zóna:	vody Únie zóny VIIe (RJU/67AKXD)
Belgicko	9		
Estónsko	0		
Francúzsko	41		
Nemecko	0		
Írsko	13		
Litva	0		
Holandsko	0		
Portugalsko	0		
Španielsko	11		

Druh:	raja vlnkovaná <i>Raja undulata</i>	Zóna:	vody Únie zóny VIIe (RJU/67AKXD)
Spojené kráľovstvo	26		
Únia	100		
TAC	100		preventívny TAC

Osobitná podmienka: Z toho do 5 % možno vyloviť vo vodách Únie zóny VIIId a nahlásiť pod týmto kódom: (RJU/\*07D.). Touto osobitnou podmienkou nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch.

4. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa rajotvarých (*Rajiformes*) vo vodách Únie zóny VIIId sa nahrádza touto tabuľkou:

Druh:	rajotvaré <i>Rajiformes</i>	Zóna:	vody Únie zóny VIIId (SRX/07D.)
Belgicko	72 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Francúzsko	602 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Holandsko	4 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Spojené kráľovstvo	120 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
Únia	798 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
TAC	798 <sup>(3)</sup>		preventívny TAC

<sup>(1)</sup> Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/07D.), raje trnítej (*Raja clavata*) (RJC/07D.), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/07D.), raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/07D.), raje svetloškrvnitej (*Raja microocellata*) (RJE/07D.) a raje vlnkovanej (*Raja undulata*) (RJU/07D.) sa nahlásujú osobitne.

<sup>(2)</sup> Osobitná podmienka: Z toho do 5 % možno vyloviť vo vodách Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k (SRX/\*67AKD). Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/\*67AKD), raje trnítej (*Raja clavata*) (RJC/\*67AKD), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/\*67AKD), raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/\*67AKD) a raje svetloškrvnitej (*Raja microocellata*) (RJE/\*67AKD) sa nahlásujú osobitne. Táto osobitná podmienka sa neuplatňuje na raju vlnkovanú (*Raja undulata*).

<sup>(3)</sup> Neuplatňuje sa na raju vlnkovanú (*Raja undulata*). Tento druh nesmie byť cieľovým druhom v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento TAC. V prípadoch, keď sa na raju vlnkovanú nevzťahuje povinnosť vylodiť úlovky, možno vedľajšie úlovky tohto druhu v oblasti, na ktorú sa vzťahuje tento TAC, vyloďovať iba celé alebo vypitvané a pod podmienkou, že nepredstavujú viac ako 20 kilogramov živej hmotnosti na jeden rybársky výjazd. Úlovky nesmú presiahnuť kvóty uvedené v tabuľke nižšie. Týmto ustanoveniami nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch. Vedľajšie úlovky raje vlnkovanej sa nahlásujú osobitne pod týmto kódom: (RJU/07D.). V rámci obmedzení uvedených kvót nemožno vyloviť väčšie množstvá raje vlnkovanej, ako sú uvedené nižšie:

Druh:	raja vlnkovaná <i>Raja undulata</i>	Zóna:	vody Únie zóny VIIId (RJU/07D.)
Belgicko	1		
Francúzsko	8		
Holandsko	0		
Spojené kráľovstvo	2		
Únia	11		
TAC	11		preventívny TAC

Osobitná podmienka: Z toho do 5 % možno vyloviť vo vodách Únie zóny VIIe a nahlásiť pod týmto kódom: (RJU/\*67AKD). Touto osobitnou podmienkou nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch.

5. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa rajotvarých (*Rajiformes*) vo vodách Únie zón VIII a IX sa nahrádza touto tabuľkou:

Druh:	rajotvaré <i>Rajiformes</i>	Zóna:	vody Únie zón VIII a IX (SRX/89-C.)
Belgicko	7 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Francúzsko	1 298 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Portugalsko	1 051 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Španielsko	1 057 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Spojené kráľovstvo	7 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Únia	3 420 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
TAC	3 420 <sup>(2)</sup>		preventívny TAC

<sup>(1)</sup> Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/89-C.), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/89-C.) a raje trínitej (*Raja clavata*) (RJC/89-C.) sa nahlasujú osobitne.

<sup>(2)</sup> Neuplatňuje sa na raju vlnkovanú (*Raja undulata*). Tento druh nesmie byť cieľovým druhom v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento TAC. V prípadoch, keď sa na raju vlnkovanú nevzťahuje povinnosť vylodiť úlovky, možno vedľajšie úlovky tohto druhu v zóne VIII vylodovať iba celé alebo vypitvané a pod podmienkou, že nepredstavujú viac ako 20 kilogramov živej hmotnosti na jeden rybársky výjazd. Úlovky nesmú presiahnuť kvóty uvedené v tabuľke nižšie. Týmito ustanoveniami nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch. Vedľajšie úlovky raje vlnkovanej sa nahlasujú osobitne pod týmto kódom: (RJU/89-C.). V rámci obmedzení uvedených kvôt nemožno vylodiť väčšie množstvá raje vlnkovanej, ako sú uvedené nižšie:

Druh:	raja vlnkovaná <i>Raja undulata</i>	Zóna:	vody Únie zóny VIII (RJU/89-C.)
Belgicko	0		
Francúzsko	9		
Portugalsko	8		
Španielsko	8		
Spojené kráľovstvo	0		
Únia	25		
TAC	25		preventívny TAC

6. Prvá poznámka pod čiarou k tabuľke rybolovných možností týkajúcich sa ostroňa bieloškrvnitého (*Squalus acanthias*) vo vodách Únie zón IIa a IV a prvá poznámka pod čiarou k tabuľke rybolovných možností týkajúcich sa ostroňa bieloškrvnitého (*Squalus acanthias*) vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV sa nahrádza takto:

„Ostroň bieloškrvnitý sa neloví ako cieľový druh v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento TAC. Ak sa náhodou uloví v rámci rybolovu, na ktorý sa ešte nevzťahuje povinnosť vylodiť úlovky, jedince sa bez poškodenia okamžite vypustia. Týmito ustanoveniami nie sú dotknuté zákazy stanovené v článkoch 12 a 44 tohto nariadenia pre oblasti stanovené v uvedených článkoch.“

7. Tabuľka rybo/lovných možností týkajúcich sa tresky koruskovitej a súvisiacich vedľajších úlovkov (*Trisopterus esmarkii*) v zóne IIIa a vo vodách Únie zón IIa a IV sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	treska koruskovitá a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Trisopterus esmarkii</i>	<b>Zóna:</b>	IIIa, vody Únie zón IIa a IV (NOP/2A3A4.)
Dánsko	127 882 <sup>(1)</sup>		
Nemecko	24 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Holandsko	94 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
Únia	128 000 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>		
Nórsko	15 000		
Faerské ostrovy	7 000 <sup>(4)</sup>		
TAC	neuplatňuje sa		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť vylodiť úlovky, možno úlovky tresky merlang započítavať maximálne do 5 % kvóty (OT2/\*2A3A4), ak tieto úlovky a vedľajšie úlovky druhov započítavaných podľa článku 15 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 celkovo nepresahujú 9 % tejto kvóty na lov tresky koruskovitej.

<sup>(2)</sup> V rámci kvóty možno loviť len vo vodách Únie zón ICES IIa, IIIa a IV.

<sup>(3)</sup> Kvótu Únie možno loviť od 1. januára do 31. októbra 2015.

<sup>(4)</sup> Používa sa triediaca mriežka. Vrátane maximálne 15 % nevyhnutných vedľajších úlovkov (NOP/\*2A3A4), ktoré sa započítajú do tejto kvóty.

8. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa iných druhov v nórske vodách zóny IV sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	iné druhy	<b>Zóna:</b>	vody Nórska zóny IV (OTH/04-N.)
Belgicko	40		
Dánsko	3 624		
Nemecko	409		
Francúzsko	168		
Holandsko	290		
Švédsko	neuplatňuje sa <sup>(1)</sup>		
Spojené kráľovstvo	2 719		
Únia	7 250 <sup>(2)</sup>		
TAC	neuplatňuje sa		preventívny TAC

<sup>(1)</sup> Kvóta pre „iné druhy“, ktorú Nórsko tradične prideluje Švédsku.

<sup>(2)</sup> Vrátane bližšie neuvedených druhov rybolovu. Výnimky sú možné po príslušných konzultáciách.

## PRÍLOHA II

1. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa sleďa atlantického (*Clupea harengus*) vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón I a II sa nahrádza touto tabuľkou:

Druh:	sleď atlantický <i>Clupea harengus</i>	Zóna:	vody Únie a medzinárodné vody zón I a II (HER/1/2-)
Belgicko	6 <sup>(1)</sup>		
Dánsko	6 314 <sup>(1)</sup>		
Nemecko	1 105 <sup>(1)</sup>		
Španielsko	21 <sup>(1)</sup>		
Francúzsko	272 <sup>(1)</sup>		
Írsko	1 634 <sup>(1)</sup>		
Holandsko	2 259 <sup>(1)</sup>		
Poľsko	319 <sup>(1)</sup>		
Portugalsko	21 <sup>(1)</sup>		
Fínsko	98 <sup>(1)</sup>		
Švédsko	2 339 <sup>(1)</sup>		
Spojené kráľovstvo	4 036 <sup>(1)</sup>		
Únia	18 424 <sup>(1)</sup>		
Faerské ostrovy	9 000 <sup>(2) (3)</sup>		
TAC	nestanovené		analytický TAC

(<sup>1</sup>) Pri nahlasovaní výlovu Komisii sa nahlasujú aj množstvá ulovené v každej z týchto oblastí: regulačná oblasť NEAFC a vody Únie.

(<sup>2</sup>) Možno loviť vo vodách EÚ severne od 62° s. z. š.

(<sup>3</sup>) Započítava sa do obmedzení výlovu pre Faerské ostrovy.

**Osobitná podmienka:**

V rámci uvedených kvót nemožno v týchto zónach presiahnuť tieto množstvá:

Nórske vody severne od 62° s. z. š. a rybolovná zóna okolo ostrova Jan Mayen (HER/\*2AJMN)

0

zóna II, Vb severne od 62° s. z. š.  
(vody Faerských ostrovov)  
(HER/\*25B-F)

Belgicko	3
Dánsko	3 084
Nemecko	540
Španielsko	10
Francúzsko	133
Írsko	798
Holandsko	1 104
Poľsko	156
Portugalsko	10
Fínsko	48
Švédsko	1 143
Spojené kráľovstvo	1 971

2. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa tresky škvrnatej (*Gadus morhua*) v nórskejších vodách zón I a II sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	vody Nórska zón I a II (COD/1N2AB.)
Nemecko	2 663		
Grécko	330		
Španielsko	2 970		
Írsko	330		
Francúzsko	2 444		
Portugalsko	2 970		
Spojené kráľovstvo	10 329		
Únia	22 036		
TAC	neuplatňuje sa		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

3. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa korusky polárnej (*Mallotus villosus*) v grónskych vodách zón V a XIV sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	koruška polárna <i>Mallotus villosus</i>	<b>Zóna:</b>	vody Grónska zón V a XIV (CAP/514GRN)
Dánsko	2 635		
Nemecko	115		
Švédsko	189		
Spojené kráľovstvo	25		
Všetky členské štáty	136 <sup>(1)</sup>		
Únia	3 100 <sup>(2)</sup>		
Nórsko	20 000		
TAC	neuplatňuje sa		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Dánsko, Nemecko, Švédsko a Spojené kráľovstvo môžu využívať kvótu pre „všetky členské štáty“, až keď vyčerpali svoje vlastné kvóty. Členské štáty s viac ako 10 % podielom kvóty Únie však ku kvóte pre „všetky členské štáty“ prístup nemajú.

<sup>(2)</sup> pre obdobie rybolovu od 20. júna do 30. apríla nasledujúceho roku.

4. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa tresky jednoškrvnnej (*Melanogrammus aeglefinus*) v nórske vodách zón I a II sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	treska jednoškrvná <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zóna:</b>	vody Nórska zón I a II (HAD/1N2AB.)
Nemecko	276		
Francúzsko	166		
Spojené kráľovstvo	846		
Únia	1 288		
TAC	neuplatňuje sa		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

5. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa sebastesov (*Sebastes spp.*) v nórske vodách zón I a II sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	<b>Zóna:</b>	Nórske vody zón I a II (RED/1/2AB.)
Únia	Stanoví sa		
TAC	Neuplatňuje sa		

6. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa sebastesov (*Sebastes spp.*) v medzinárodných vodách zón I a II sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	<b>Zóna:</b>	medzinárodné vody zón I a II (RED/1/2INT)
Únia	neuplatňuje sa <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
TAC	19 500		analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

(1) Loviť možno iba v období od 1. júla do 31. decembra 2015. Po úplnom využití TAC zmluvnými stranami NEAFC sa rybolov uzavrie. Komisia informuje členské štáty o dátume, keď sekretariát NEAFC oznámi zmluvným stranám NEAFC, že TAC sa úplne využil. Od toho dátumu členské štáty zakážu plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou cieľný rybolov sebastesov.

(2) Plavidlá obmedzia svoje vedľajšie úlovky sebastesov pri inom druhu rybolovu na maximálne 1 % celkového úlovku ponechaného na palube.



## PRÍLOHA III

Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa gordana západoatlantického (*Illex illecebrosus*) v podzónach NAFO 3 a 4 sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	gordan západoatlantický <i>Illex illecebrosus</i>	<b>Zóna:</b>	podoblasti NAFO 3 a 4 (SQI/N34.)
Estónsko	128 <sup>(1)</sup>		
Lotyšsko	128 <sup>(1)</sup>		
Litva	128 <sup>(1)</sup>		
Poľsko	227 <sup>(1)</sup>		
Únia	neuplatňuje sa <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>		
TAC	34 000		

analytický TAC  
 Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.  
 Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Má sa loviť len od 1. júla do 31. decembra 2015.

<sup>(2)</sup> Nešpecifikovaný podiel Únie. Pre Kanadu a členské štáty Únie s výnimkou Estónska, Lotyšska, Litvy a Poľska je k dispozícii 29 458 ton.

## PRÍLOHA IV

Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa severného tuniaka dlhoplútvého (*Thunnus alalunga*) v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. sa nahrádza touto tabuľkou:

Druh:	severný tuniak dlhoplútvy <i>Thunnus alalunga</i>	Zóna:	Atlantický oceán, severne od 5° s. z. š. (ALB/AN05N)
Írsko	2 510,64 <sup>(2)</sup>		
Španielsko	17 690,59 <sup>(2)</sup>		
Francúzsko	4 421,71 <sup>(2)</sup>		
Spojené kráľovstvo	195,89 <sup>(2)</sup>		
Portugalsko	2 120,3 <sup>(2)</sup>		
Únia	26 939,13 <sup>(1)</sup>		
TAC	28 000		

analytický TAC  
Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.  
Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Počet rybárskych plavidiel Únie loviacich severného tuniaka dlhoplútvého ako cieľový druh sa v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 520/2007 [1] stanovuje takto: 1 253

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 520/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovujú technické opatrenia na ochranu určitých zásob druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> Rozdelenie maximálneho počtu rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou určitého členského štátu, ktoré sú oprávnené loviť severného tuniaka dlhoplútvého ako cieľový druh v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 520/2007, medzi členské štáty:

Členský štát	Maximálny počet plavidiel
Írsko	50
Španielsko	730
Francúzsko	151
Spojené kráľovstvo	12
Portugalsko	310

## PRÍLOHA V

1. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa beryxov (*Beryx spp.*) v oblasti SEAFO sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	beryx <i>Beryx spp.</i>	<b>Zóna:</b>	SEAFO (ALF/SEAFO)
TAC	200 <sup>(1)</sup>	preventívny TAC	

<sup>(1)</sup> V divízii B1 (ALF/\*F47NA) nemožno vyloviť viac ako 132 ton.

2. Tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa hoplosteta oranžového (*Hoplostethus atlanticus*) v subdivízii SEAFO B1 sa nahrádza touto tabuľkou:

<b>Druh:</b>	hoplostet oranžový <i>Hoplostethus atlanticus</i>	<b>Zóna:</b>	subdivízia SEAFO B1 <sup>(1)</sup> (ORY/F47NAM)
TAC	0 <sup>(2)</sup>	preventívny TAC	

<sup>(1)</sup> Na účely tohto TAC je oblasť otvorená pre rybolov vymedzená:

- svojou západnou hranicou na 0° v. z. d.,
- svojou severnou hranicou na 20° j. z. š.,
- svojou južnou hranicou na 28° j. z. š. a
- východnou hranicou vonkajšieho okraja namíbijskej výhradnej hospodárskej zóny.

<sup>(2)</sup> Okrem kvóty na vedľajšie úlovky vo výške 4 tony (ORY/\*F47NA).

## PRÍLOHA VI

Príloha IV sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA IV

OBLASŤ DOHOVORU ICCAT <sup>(1)</sup>

1. Maximálny počet lodí Únie s návnadou a lodí s vlečnými lovnými šnúrami oprávnených aktívne loviť tuniaka modroplutvého v rozpätí od 8 kg/75 cm do 30 kg/115 cm vo východnej časti Atlantického oceánu

Francúzsko	37
Únia	37

2. Maximálny počet plavidiel Únie vykonávajúcich pobrežný maloobjemový rybolov oprávnených aktívne loviť tuniaka modroplutvého v rozpätí od 8 kg/75 cm do 30 kg/115 cm v Stredozemnom mori

Španielsko	84
Francúzsko	94
Taliansko	30
Cyprus	6 <sup>(2)</sup>
Malta	28 <sup>(3)</sup>
Únia	242

3. Maximálny počet plavidiel Únie oprávnených aktívne loviť tuniaka modroplutvého v rozpätí od 8 kg/75 cm do 30 kg/115 cm v Jadranskom mori na chovné účely

Chorvátsko	11
Taliansko	12
Únia	23

4. Maximálny počet a celková kapacita rybárskych plavidiel každého členského štátu vyjadrená v hrubej tonáži, ktoré môžu dostať oprávnenie loviť, ponechávať na palube, prekladať, prepravovať alebo vyloďovať tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori

Tabuľka A

Počet rybárskych plavidiel <sup>(4)</sup>							
	Cyprus <sup>(5)</sup>	Grécko <sup>(6)</sup>	Chorvátsko	Taliansko	Francúzsko	Španielsko	Malta <sup>(7)</sup>
plavidlá s vakovými sieťami	1	1	11	12	17	6	1
plavidlá s lovnými šnúrami	6 <sup>(8)</sup>	0	0	30	8	59	28
lode s návnadou	0	0	0	0	8	15	0
plavidlá s ručnými šnúrami	0	0	12	0	29 <sup>(9)</sup>	1	0

Počet rybárskych plavidiel (*)							
	Cyprus (5)	Grécko (6)	Chorvátsko	Taliansko	Francúzsko	Španielsko	Malta (7)
plavidlá s vlečnými sieťami	0	0	0	0	57	0	0
iné rybárske plavidlá vykonávajúce maloobjemový rybolov (10)	0	21	0	0	94	273	0

Tabuľka B

Celková kapacita v hrubej tonáži							
	Cyprus	Chorvátsko	Grécko	Taliansko	Francúzsko	Španielsko	Malta
plavidlá s vakovými sieťami	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa
plavidlá s lovnými šnúrami	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa
lode s návnadou	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa
plavidlá s ručnými šnúrami	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa
plavidlá s vlečnými sieťami	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa
iné rybárske plavidlá vykonávajúce maloobjemový rybolov	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa	stanoví sa

5. Maximálny počet pascí nasadzovaných vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori pri love tuniaka modroplutvého povolený jednotlivými členskými štátmi

Počet pascí (11)	
Španielsko	5
Taliansko	6
Portugalsko	2

6. Maximálna kapacita chovu a výkrmu tuniaka modroplutvého pre každý členský štát a maximálna násada tuniaka modroplutvého uloveného vo voľnej prírode, ktoré môže každý členský štát prideliť svojim farmám vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori

Tabuľka A

Maximálna chovná a kýmna kapacita pre tuniaky		
	Počet akvakultúrnych fariem	Kapacita (v tonách)
Španielsko	14	11 852
Taliansko	15	13 000
Grécko	2	2 100
Cyprus	3	3 000

Maximálna chovná a kýmna kapacita pre tuniaky		
	Počet akvakultúrnych fariem	Kapacita (v tonách)
Chorvátsko	7	7 880
Malta	8	12 300

Tabuľka B

Maximálna násada tuniaka modroplutvého uloveného vo voľnej prírode (v tonách)	
Španielsko	5 855
Taliansko	3 764
Grécko	785
Cyprus	2 195
Chorvátsko	2 947
Malta	8 768

(<sup>1</sup>) Hodnoty uvedené v bode 1, 2 a 3 sa môžu znížiť, aby boli v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie.

(<sup>2</sup>) Táto hodnota sa môže zvýšiť o 10, ak sa Cyprus rozhodne nahradiť plavidlo s vakovou sieťou desiatimi plavidlami s lovnými šnúrami, ako sa uvádza v poznámke pod čiarou č. 5 k tabuľke A v bode 4.

(<sup>3</sup>) Táto hodnota sa môže zvýšiť o 10, ak sa Malta rozhodne nahradiť plavidlo s vakovou sieťou desiatimi plavidlami s lovnými šnúrami, ako sa uvádza v poznámke pod čiarou č. 7 k tabuľke A v bode 4.

(<sup>4</sup>) Hodnoty v tejto tabuľke A v bode 4 sa môžu ešte zvýšiť pod podmienkou, že budú splnené medzinárodné záväzky Únie.

(<sup>5</sup>) Jedno stredne veľké plavidlo s vakovou sieťou sa môže nahradiť najviac desiatimi plavidlami s lovnými šnúrami.

(<sup>6</sup>) Jedno stredne veľké plavidlo s vakovou sieťou sa môže nahradiť najviac desiatimi plavidlami vykonávajúcimi maloobjemový rybolov alebo jedným malým plavidlom s vakovou sieťou a troma plavidlami vykonávajúcimi maloobjemový rybolov.

(<sup>7</sup>) Jedno stredne veľké plavidlo s vakovou sieťou sa môže nahradiť najviac desiatimi plavidlami s lovnými šnúrami.

(<sup>8</sup>) Viacúčelové plavidlá, ktoré používajú viac druhov výstroja.

(<sup>9</sup>) Plavidlá s vlečnými lovnými šnúrami loviace vo východnej časti Atlantického oceánu.

(<sup>10</sup>) Viacúčelové plavidlá, ktoré používajú viac druhov výstroja (lovné šnúry, ručné šnúry, vlečné lovné šnúry).

(<sup>11</sup>) Táto hodnota sa môže ešte zvýšiť pod podmienkou, že budú splnené medzinárodné záväzky Únie.“

## PRÍLOHA VII

Príloha VI sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA VI

**OBLASŤ DOHOVORU IOTC**

## 1. Maximálny počet plavidiel Únie oprávnených loviť tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	22	61 364
Francúzsko	27	45 383
Portugalsko	5	1 627
Taliansko	1	2 137
Únia	55	110 511

## 2. Maximálny počet plavidiel Únie oprávnených loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41 <sup>(1)</sup>	7 882
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	27 797

(<sup>1</sup>) Táto hodnota nezahŕňa plavidlá registrované na Mayotte; v budúcnosti sa môže zvýšiť v súlade s plánom rozvoja flotily Mayotte.

3. Plavidlá uvedené v bode 1 sú oprávnené loviť aj mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC.

4. Plavidlá uvedené v bode 2 sú oprávnené loviť aj tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC.“

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/961

z 22. júna 2015,

**ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 442/2011 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 18. januára 2012 prijala nariadenie (EÚ) č. 36/2012.
- (2) Zo zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012 by sa mala vylúčiť jedna osoba.
- (3) Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 22. júna 2015

Za Radu  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.

## PRÍLOHA

Zo zoznamu uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012 sa vypúšťa meno tejto osoby a s ňou súvisiaci záznam:

## A. Osoby

12.	Fawwaz (فواز) Al-Assad (الأسد)
-----	--------------------------------



**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/962****z 18. decembra 2014,****ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7,

keďže:

- (1) V článku 3 písm. b) smernice 2010/40/EÚ je pre vývoj a používanie špecifikácií a noriem ako prioritné opatrenie stanovené poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ.
- (2) V článku 6 ods. 1 smernice 2010/40/EÚ sa od Komisie vyžaduje, aby prijala špecifikácie potrebné na zabezpečenie kompatibility, interoperability a kontinuity pri zavádzaní a prevádzkovom používaní inteligentných dopravných systémov (IDS) na účely poskytovania informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ. Cieľom tohto nariadenia je zlepšiť prístupnosť, výmenu, opakované použitie a aktualizáciu údajov o cestnej sieti a dopravných informácií potrebných na zabezpečenie kontinuálnych informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej Únii vysokej kvality.
- (3) V článku 5 smernice 2010/40/EÚ sa stanovuje, že špecifikácie prijaté v súlade s článkom 6 tejto smernice by sa mali uplatňovať na aplikácie a služby IDS po ich zavedení bez toho, aby bolo dotknuté právo každého členského štátu rozhodovať o zavádzaní takýchto aplikácií a služieb na svojom území.
- (4) Tieto špecifikácie by sa mali uplatňovať na poskytovanie všetkých informačných služieb o doprave v reálnom čase, bez toho, aby boli dotknuté osobitné špecifikácie prijaté v iných aktoch na základe smernice 2010/40/EÚ, najmä v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) č. 885/2013 <sup>(2)</sup> a delegovanom nariadení Komisie (EÚ) č. 886/2013 <sup>(3)</sup>.
- (5) Trh poskytovania informačných služieb o doprave v reálnom čase už v Únii existuje a je v záujme používateľov aj spotrebiteľov, ako aj poskytovateľov týchto služieb, aby sa pre tento trh vytvorili správne rámcové podmienky v záujme jeho zachovania a ďalšieho rozvoja inovačným spôsobom. Pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES <sup>(4)</sup> sa stanovujú minimálne pravidlá opakovaného použitia informácií verejného sektora v celej Únii. Čo sa týka opakovaného použitia údajov, ktoré majú cestné orgány a verejní prevádzkovatelia ciest, pravidlá stanovené týmto nariadením, najmä pokiaľ ide o aktualizácie údajov, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté pravidlá stanovené smernicou 2003/98/ES.
- (6) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES <sup>(5)</sup> sa vytvára infraštruktúra priestorových údajov Európskej únie s cieľom umožniť spoločné využívanie a prístup verejnosti k priestorovým informáciám (vrátane

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 885/2013 z 15. mája 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ o inteligentných dopravných systémoch, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá (Ú. v. EÚ L 247, 18.9.2013, s. 1).

<sup>(3)</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 886/2013 z 15. mája 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o údaje a postupy, ak je to možné, na poskytovanie bezplatných minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky užívateľom (Ú. v. EÚ L 247, 18.9.2013, s. 6).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90).

<sup>(5)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).

témy priestorových údajov „Dopravné siete“) v celej Únii s cieľom podporovať politiky Únie v oblasti životného prostredia a politiky alebo činnosti, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie. Špecifikácie stanovené v tomto nariadení by mali byť zlučiteľné so špecifikáciami stanovenými smernicou 2007/2/ES a jej vykonávacími aktmi, najmä nariadením Komisie (EÚ) č. 1089/2010<sup>(1)</sup>. Rozšírenie uplatňovania týchto špecifikácií na všetky druhy statických údajov o cestnej sieti môže takisto podporiť ďalšiu harmonizáciu v tejto oblasti.

- (7) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013<sup>(2)</sup> sa vymedzuje infraštruktúra cestnej dopravy, ktorá je súčasťou základnej a komplexnej transeurópskej dopravnej siete. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na komplexnú transeurópsku cestnú sieť podľa nariadenia (EÚ) č. 1315/2013, keďže sa po tejto sieti uskutočňuje väčšina medzinárodnej cestnej dopravy. Keďže väčšina diaľnic už je súčasťou tejto siete, toto nariadenie by sa v záujme konzistentnosti pre používateľov ciest malo vzťahovať aj na ostatné diaľnice. Opakujúce sa dopravné externality a iné problémy riadenia dopravy, napr. preťaženie, znečistenie ovzdušia alebo hluk, sa neobmedzujú iba na transeurópsku cestnú sieť alebo diaľnice. Značný podiel na opakovaných preťaženiach dopravy majú v skutočnosti mestské oblasti. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať tieto špecifikácie na vybrané cesty, ktoré nepatria do transeurópskej cestnej siete a diaľničnej siete a ktoré určili ako prioritné zóny. Vzhľadom na neustále sa meniace spôsoby dopravy by členské štáty mali mať možnosť aktualizovať svoje prioritné zóny.
- (8) Každý statický údaj o cestnej sieti, dynamický údaj o stave ciest a každá dopravná informácia má odlišné charakteristiky a mali by spĺňať príslušné požiadavky. Vzhľadom na rozmanitosť zdrojov údajov od snímačov založených na infraštruktúre až po vozidlá fungujúce ako snímače, je dôležité, aby sa špecifikácie vzťahovali na relevantné kategórie údajov bez ohľadu na zdroj údajov a technológiu použitú na ich vytváranie alebo aktualizáciu.
- (9) V prípade, že sa spracúvajú osobné údaje, mali by sa, pokiaľ možno, nezvratne anonymizovať. Okrem toho by sa mali spracúvať v súlade s právom Únie, ako sa uvádza najmä v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES<sup>(3)</sup> a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES<sup>(4)</sup>, a s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi. Ďalej by sa pritom mali dodržiavať zásady obmedzenia účelu a minimalizácie údajov.
- (10) Ak sa informačné služby musia spoliehať na zber údajov vrátane určovania zemepisnej polohy od samotných koncových používateľov alebo spolupracujúcich systémov v budúcnosti, koncoví používatelia by mali byť jednoznačne informovaní o zbere týchto údajov, opatreniach pre zber údajov, potenciálnych sledovaniach a o dobách, počas ktorých sa tieto údaje uchovávajú. Verejné a súkromné subjekty, ktoré zbierajú údaje, napr. prevádzkovatelia ciest, poskytovatelia služieb a automobilový priemysel, by mali zaviesť príslušné technické opatrenia na zabezpečenie anonymity údajov prijatých od koncových používateľov alebo z ich vozidiel.
- (11) V záujme rozvoja harmonizovaného a bezproblémového poskytovania informačných služieb o doprave v reálnom čase by sa členské štáty mali opierať o existujúce technické riešenia a normy stanovené európskymi a medzinárodnými organizáciami pre normalizáciu, napr. DATEX II (CEN/TS 16157 a následne zdokonalené verzie) a normy ISO. Pokiaľ ide o druhy údajov, pre ktoré nie je k dispozícii žiaden štandardizovaný formát, členské štáty a zainteresované strany by sa mali povzbudiť v tom, aby spolupracovali s cieľom dosiahnuť dohodu o definícii údajov, formáte údajov a metaúdajoch.
- (12) V Únii už existujú a v členských štátoch sa uplatňujú viaceré metódy dynamickej lokačnej referencie. Používanie rôznych metód lokačnej referencie by malo byť aj naďalej povolené. Členské štáty a zainteresované strany by však mali byť povzbudzované k spolupráci s cieľom dosiahnuť dohodu o povolených metódach lokačnej referencie, v prípade potreby prostredníctvom európskych orgánov pre normalizáciu.
- (13) Prístupnosť a pravidelné aktualizovanie statických údajov o cestnej sieti, cestnými orgánmi a prevádzkovateľmi ciest sú nevyhnutné na to, aby sa umožnila výroba aktuálnych a presných digitálnych máp, ktoré sú kľúčovým

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1089/2010 z 23. novembra 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o interoperabilitu súborov a služieb priestorových údajov (Ú. v. EÚ L 323, 8.12.2010, s. 11).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 z 11. decembra 2013 o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete a o zrušení rozhodnutia č. 661/2010/EÚ (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).

prostriedkom spoľahlivých aplikácií IDS. Výrobcovia digitálnych máp by sa mali podporovať vo včasnom začleňovaní aktualizácií statických údajov o cestnej sieti do existujúcich máp a služieb aktualizácie máp. V záujme splnenia cieľov verejného poriadku, napr. bezpečnosti cestnej premávky, by verejné orgány mali mať možnosť požiadať poskytovateľov služieb a výrobcov digitálnych máp o opravu nepresností v ich údajoch.

- (14) Prístupnosť presných a aktuálnych statických údajov o cestnej sieti, dynamických údajov o stave ciest a dopravných informácií je nevyhnutná na poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej Únii. Relevantné údaje zbierajú a ukladajú cestné orgány, prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia informačných služieb o doprave v reálnom čase. V záujme uľahčenia jednoduchšej výmeny a opakovaného použitia týchto údajov na účely poskytovania takýchto služieb by cestné orgány, prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia informačných služieb o doprave v reálnom čase mali sprístupniť údaje, zodpovedajúce metaúdaje a informácie o kvalite údajov iným cestným orgánom, prevádzkovateľom ciest, poskytovateľom informačných služieb o doprave v reálnom čase a výrobcom digitálnych máp prostredníctvom vnútroštátneho alebo spoločného prístupového bodu. Prístupový bod môže mať formu archívu, registra, webového portálu a pod. v závislosti od druhu údajov. Členské štáty by mali preskúpiť existujúce verejné a súkromné prístupové body do jedného bodu umožňujúceho prístup ku všetkým druhom dostupných relevantných údajov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti týchto špecifikácií. Členské štáty by mali mať možnosť vzájomne spolupracovať na vytvorení spoločného prístupového bodu pre dostupné údaje zo zúčastnených členských štátov. Členské štáty by mali mať možnosť samostatne rozhodnúť o použití prístupových bodov zriadených na základe iných delegovaných aktov prijatých podľa smernice 2010/40/EÚ ako vnútroštátnych prístupových bodov pre údaje, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (15) S cieľom umožniť cestným orgánom, prevádzkovateľom ciest, poskytovateľom služieb a výrobcom digitálnych máp úspešne a nákladovo efektívne nachádzať a používať relevantné údaje je potrebné náležitým spôsobom opísať obsah a štruktúru týchto údajov prostredníctvom vhodných metaúdajov.
- (16) Tieto špecifikácie by nemali zaväzovať cestné orgány alebo prevádzkovateľov ciest a poskytovateľov služieb k tomu, aby začali zbierať všetky údaje, ktoré ešte nezberajú, alebo digitalizovať všetky údaje, ktoré ešte nie sú k dispozícii v strojovo čitateľnom formáte. Osobitné požiadavky týkajúce sa aktualizácie statických údajov o cestnej sieti, dynamických údajov o stave ciest a dopravných informácií by sa mali vzťahovať iba na údaje, ktoré sa skutočne zbierajú a sú k dispozícii v strojovo čitateľnom formáte. Členské štáty by zároveň mali byť podnecované k tomu, aby hľadali nákladovo efektívne spôsoby, ktoré sú vhodné pre ich potreby na digitalizáciu existujúcich statických údajov o cestnej sieti.
- (17) Tieto špecifikácie by nemali zaväzovať cestné orgány alebo prevádzkovateľov ciest k tomu, aby definovali alebo plnili plány organizácie dopravy a vykonávali dočasné opatrenia týkajúce sa riadenia dopravy. Nemali by zaväzovať poskytovateľov služieb k tomu, aby využívali svoje údaje spoločne s inými poskytovateľmi služieb. Poskytovatelia služieb by mali mať možnosť uzatvárať medzi sebou obchodné dohody podľa svojho uváženia na účely opakovaného použitia relevantných údajov.
- (18) Členské štáty a strany zainteresované v oblasti IDS by mali byť povzbudzované k spolupráci s cieľom dohodnúť sa na spoločných definíciách kvality údajov s cieľom využiť spoločné ukazovatele kvality údajov v rámci celého hodnotového reťazca dopravných informácií, napr. úplnosť, presnosť a aktuálnosť údajov, metóda získavania a použitá metóda lokálnej referencie, ako aj uplatnená metóda kontrol kvality. Mali by sa podnecovať aj k tomu, aby sa ďalej usilovali vytvoriť súvisiace metódy merania a monitorovania kvality rôznych druhov údajov. Členské štáty by sa mali podporovať, aby si navzájom vymieňali znalosti, skúsenosti a najlepšie postupy v tejto oblasti.
- (19) Uznáva sa, že využívanie údajov o cestnej sieti a dopravných informácií a informačných služieb o doprave v reálnom čase poskytovaných súkromnými poskytovateľmi služieb môže predstavovať nákladovo efektívny spôsob, ako by verejné orgány mohli zlepšiť riadenie dopravy, ako aj riadenie a údržbu infraštruktúry. Avšak osobitné podmienky vzťahujúce sa na využívanie alebo opakované použitie takýchto údajov a súvisiacich služieb by sa malo ponechať na dotknuté strany bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2003/98/ES.
- (20) Súkromní poskytovatelia služieb môžu používať statické údaje o cestnej sieti, dynamické údaje o stave ciest a dopravné informácie zozbierané cestnými orgánmi a prevádzkovateľmi ciest ako vstupné údaje pre svoje vlastné informačné služby o doprave v reálnom čase. Osobitné podmienky vzťahujúce sa na takéto opakované použitie týchto údajov by sa mali ponechať na dotknuté strany bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2003/98/ES.

- (21) V snahe zabezpečiť správne uplatňovanie týchto špecifikácií by členské štáty mali posúdiť plnenie požiadaviek na prístupnosť, výmenu, opakované použitie a aktualizáciu údajov o cestnej sieti a dopravných informácií zo strany cestných orgánov, prevádzkovateľov ciest, výrobcov digitálnych máp a poskytovateľov služieb. Preto by sa príslušné orgány mali podľa vlastného uváženia opierať o vyhlásenia o súlade založené na dôkazoch, ktoré predložili cestné orgány, prevádzkovatelia ciest, výrobcovia digitálnych máp a poskytovatelia služieb.
- (22) Tieto špecifikácie neobmedzujú slobodu prejavu rozhlasových staníc, pretože im neukladajú povinnosť zaujať akékoľvek konkrétne stanovisko, pokiaľ ide o informácie, ktoré sa majú šíriť, a ponechávajú členským štátom dostatočný priestor, aby zohľadnili svoje národné ústavné tradície, čo sa týka slobody prejavu rozhlasových staníc.
- (23) V súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001<sup>(1)</sup> sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý zaujal stanovisko 17. júna 2015,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

V tomto nariadení sa stanovujú špecifikácie potrebné na zabezpečenie prístupnosti, výmeny, opakovaného použitia a aktualizácie údajov o cestnej sieti a dopravných informácií zo strany cestných orgánov, prevádzkovateľov ciest a poskytovateľov služieb na účely poskytovania informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ.

Nariadenie sa vzťahuje na komplexnú transeurópsku cestnú sieť, ako aj na diaľnice, ktoré nie sú v tejto sieti zahrnuté, ako aj na prioritné zóny, ktoré určili vnútroštátne orgány, ak to považujú za potrebné.

Uplatňuje sa v súlade s článkom 5 smernice 2010/40/EÚ.

#### Článok 2

### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov v článku 4 smernice 2010/40/EÚ.

Uplatňuje sa aj toto vymedzenie pojmov:

1. „základná transeurópska cestná sieť“ je infraštruktúra cestnej dopravy, ktorá je súčasťou základnej siete podľa nariadenia (EÚ) č. 1315/2013;
2. „komplexná transeurópska cestná sieť“ je infraštruktúra cestnej dopravy, ktorá je súčasťou komplexnej siete podľa nariadenia (EÚ) č. 1315/2013;
3. „diaľnica“ je cesta, ktorú tak označil členský štát, v ktorom sa nachádza;
4. „prioritné zóny“ sú cestné úseky, ktoré určili vnútroštátne orgány, ak to považujú za potrebné, najmä v mestských oblastiach, ktoré nie sú súčasťou komplexnej transeurópskej cestnej siete a ani diaľnice, na základe úrovne opakovaného preťaženia dopravy alebo iných aspektov riadenia dopravy;
5. „prístupnosť údajov“ je možnosť kedykoľvek si vyžiadať a získať údaje v strojovo čitateľnom formáte;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

6. „statické údaje o cestnej sieti“ sú údaje o cestnej sieti, ktoré sa nemenia často alebo pravidelne, ako sa uvádzajú v bode 1 prílohy;
7. „dynamické údaje o stave ciest“ sú údaje o cestnej sieti, ktoré sa menia často alebo pravidelne a opisujú stav ciest, ako sa uvádzajú v bode 2 prílohy;
8. „dopravné informácie“ sú údaje o charakteristikách cestnej dopravy, ako sa uvádzajú v bode 3 prílohy;
9. „aktualizácia údajov“ je akákoľvek zmena existujúcich údajov vrátane ich vymazania alebo vloženia nových alebo dodatočných prvkov;
10. „informácie o doprave v reálnom čase“ sú informácie získané z akýchkoľvek statických údajov o cestnej sieti, dynamických údajov o stave ciest, dopravných informácií alebo ich kombinácie, ktoré poskytujú akékoľvek cestné orgány, prevádzkovatelia ciest alebo poskytovatelia služieb používateľom a konečným používateľom prostredníctvom akýchkoľvek komunikačných prostriedkov;
11. „informačná služba o doprave v reálnom čase“ je služba IDS, ktorá používateľom a konečným používateľom poskytuje ihneď informácie o doprave v reálnom čase;
12. „cestný orgán“ je akýkoľvek verejný orgán zodpovedný za plánovanie, kontrolu alebo riadenie ciest, ktoré spadajú do jeho územnej pôsobnosti;
13. „prevádzkovateľ cesty“ je každý verejný alebo súkromný subjekt, ktorý je zodpovedný za údržbu a riadenie cesty;
14. „poskytovateľ služby“ je každý verejný alebo súkromný poskytovateľ informačnej služby o doprave v reálnom čase používateľom a konečným používateľom s výnimkou prostých sprostredkovateľov informácií;
15. „používateľ“ je akýkoľvek cestný orgán, prevádzkovateľ ciest, poskytovateľ služby a výrobca digitálnych máp;
16. „koncový používateľ“ je každý používateľ ciest, fyzická alebo právnická osoba, ktorá má prístup k informačným službám o doprave v reálnom čase;
17. „prístupový bod“ je digitálne rozhranie, prostredníctvom ktorého sa používateľom sprístupňujú statické údaje o cestnej sieti, dynamické údaje o stave ciest a dopravné informácie na opakované použitie, alebo prostredníctvom ktorého sa používateľom sprístupňujú zdroje týchto údajov a ich metaúdaje na opakované použitie;
18. „metaúdaje“ predstavujú štruktúrovaný opis obsahu údajov uľahčujúci hľadanie a využívanie týchto údajov;
19. „vyhľadávacie služby“ sú služby umožňujúce vyhľadávanie požadovaných údajov pomocou obsahu zodpovedajúcich metaúdajov a zobrazenie tohto obsahu;
20. „dočasné opatrenia týkajúce sa riadenia dopravy“ sú dočasné opatrenia určené na riešenie daného narušenia dopravy a napríklad na kontrolu a riadenie dopravných tokov;
21. „plány organizácie dopravy“ sú trvalé opatrenia týkajúce sa riadenia dopravy, ktoré určujú prevádzkovatelia dopravy na kontrolu a riadenie dopravných tokov v reakcii na stále alebo opakujúce sa narušenia dopravy.

### Článok 3

#### Vnútroštátne prístupové body

1. Každý členský štát zriadi vnútroštátny prístupový bod. Vnútroštátny prístupový bod predstavuje jeden prístupový bod pre používateľov údajov o cestnej sieti a dopravných informácií, vrátane aktualizácií údajov, ktoré poskytnú cestné orgány, prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb a ktoré sa týkajú územia daného členského štátu.
2. Ako vnútroštátne prístupové body možno použiť existujúce vnútroštátne prístupové body, ktoré boli zriadené s cieľom splniť požiadavky vyplývajúce z iných delegovaných aktov prijatých na základe smernice 2010/40/EÚ, ak to členské štáty považujú za vhodné.
3. Vnútroštátne prístupové body poskytujú vhodné vyhľadávacie služby pre používateľov.
4. Cestné orgány a prevádzkovatelia ciest v spolupráci s výrobcami digitálnych máp a poskytovateľmi služieb zabezpečujú poskytovanie primeraných metaúdajov, aby používatelia mohli nachádzať a používať súbory údajov, ku ktorým je poskytnutý prístup prostredníctvom vnútroštátnych prístupových bodov.
5. Dva alebo viac členských štátov môže zriadiť spoločný prístupový bod.

## Článok 4

**Prístupnosť, výmena a opakované použitie statických údajov o cestnej sieti**

1. Na účely uľahčenia poskytovania kompatibilných, interoperabilných a kontinuálnych informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej Únii cestné orgány a prevádzkovatelia ciest poskytujú statické údaje o cestnej sieti, ktoré zbierajú a aktualizujú podľa článku 8, v štandardizovanom formáte, ak je k dispozícii, alebo v akomkoľvek inom strojovo čitateľnom formáte.
2. Údaje uvedené v odseku 1 a zodpovedajúce metaúdaje zahŕňajúce informácie o ich kvalite sú prístupné na výmenu a opakované použitie pre akéhokoľvek výrobcu digitálnych máp alebo poskytovateľa služieb v rámci Únie:
  - a) na nediskriminačnom základe;
  - b) v časovom rámci, ktorý zabezpečuje včasné poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase;
  - c) prostredníctvom vnútroštátneho alebo spoločného prístupového bodu uvedeného v článku 3;
  - d) Cestné orgány, prevádzkovatelia ciest, výrobcovia digitálnych máp a poskytovatelia služieb využívajúci statické údaje o cestnej sieti uvedené v odseku 1 spolupracujú v záujme zabezpečenia bezodkladnej signalizácie všetkých nepresností týkajúcich sa statických údajov o cestnej sieti cestným orgánom a prevádzkovateľom ciest, od ktorých tieto údaje pochádzajú.
3. Keď poskytovatelia služieb používajú statické údaje o cestnej sieti uvedené v odseku 1, ktoré poskytli cestné orgány a prevádzkovatelia ciest, musia v čo najvyššej miere prihliadať na všetky plány organizácie dopravy vypracované príslušnými orgánmi.

## Článok 5

**Prístupnosť, výmena a opakované použitie dynamických údajov o stave ciest**

1. Na účely uľahčenia poskytovania kompatibilných, interoperabilných a kontinuálnych informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej Únii cestné orgány a prevádzkovatelia ciest poskytujú dynamické údaje o stave ciest, ktoré zbierajú a aktualizujú podľa článku 9, vo formáte DATEX II(CEN/TS 16157 a následne zdokonalených verziách) alebo v akomkoľvek inom strojovo čitateľnom formáte plne kompatibilnom a interoperabilnom s DATEX II.
2. Údaje uvedené v odseku 1 a zodpovedajúce metaúdaje zahŕňajúce informácie o ich kvalite sú prístupné na výmenu a opakované použitie pre akéhokoľvek poskytovateľa služieb v rámci Únie:
  - a) na nediskriminačnom základe;
  - b) v časovom rámci, ktorý zabezpečuje včasné poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase;
  - c) prostredníctvom vnútroštátneho alebo spoločného prístupového bodu uvedeného v článku 3.
3. Keď poskytovatelia služieb používajú dynamické údaje o stave ciest uvedené v odseku 1, ktoré poskytli cestné orgány a prevádzkovatelia ciest, musia v čo najvyššej miere prihliadať na všetky dočasné opatrenia týkajúce sa riadenia dopravy prijaté príslušnými orgánmi.

## Článok 6

**Prístupnosť, výmena a opakované použitie dopravných informácií**

1. Na účely uľahčenia poskytovania kompatibilných, interoperabilných a kontinuálnych informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej Únii cestné orgány a prevádzkovatelia ciest poskytujú dopravné informácie, ktoré zbierajú a aktualizujú podľa článku 10, vo formáte DATEX II(CEN/TS 16157 a následne zdokonalených verziách) alebo v akomkoľvek inom strojovo čitateľnom formáte plne kompatibilnom a interoperabilnom s DATEX II.
2. Údaje uvedené v odseku 1 a zodpovedajúce metaúdaje zahŕňajúce informácie o ich kvalite sú prístupné na výmenu a opakované použitie pre akéhokoľvek poskytovateľa služieb v rámci Únie:
  - a) na nediskriminačnom základe;
  - b) v časovom rámci, ktorý zabezpečuje včasné poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase;
  - c) prostredníctvom vnútroštátneho alebo spoločného prístupového bodu uvedeného v článku 3.

3. Na účely optimalizácie riadenia dopravy cestné orgány a prevádzkovatelia ciest môžu požiadať poskytovateľov služieb, aby poskytli dopravné informácie, ktoré zbierajú a aktualizujú podľa článku 10. Takéto údaje sa poskytujú vo formáte DATEX II (CEN/TS 16157 a následne zdokonalených verziách) alebo v akomkoľvek strojovo čitateľnom formáte plne kompatibilnom a interoperabilnom s DATEX II prostredníctvom prístupového bodu uvedeného v článku 3 a spolu so zodpovedajúcimi metaúdajmi vrátane informácií o ich kvalite.

#### Článok 7

##### **Aktualizácie údajov**

Informačné služby o doprave v reálnom čase sa zakladajú na aktualizáciách statických údajov o cestnej sieti, dynamických údajov o stave ciest a dopravných informácií alebo ich akejkoľvek kombinácii. Všetky údaje pravidelne aktualizujú cestné orgány, prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb v súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 8 až 10. Cestné orgány, prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb musia včas opraviť akékoľvek nepresnosti zistené v ich údajoch alebo signalizované akýmkoľvek používateľom a koncovým používateľom.

#### Článok 8

##### **Aktualizácia statických údajov o cestnej sieti**

1. Aktualizácie statických údajov o cestnej sieti sa týkajú minimálne týchto parametrov:
  - a) druh statických údajov o cestnej sieti podľa bodu 1 prílohy, ktorých sa týka aktualizácia;
  - b) lokalita stavu, ktorej sa týka aktualizácia;
  - c) druh aktualizácie (zmena, vloženie alebo vymazanie);
  - d) opis aktualizácie;
  - e) dátum, kedy boli údaje aktualizované;
  - f) dátum a čas, kedy došlo k zmene daného stavu alebo kedy sa plánuje, že k nej dôjde;
  - g) kvalita aktualizácie údajov.

Lokalita stavu, ktorého sa týka aktualizácia, sa určí použitím štandardizovanej alebo akejkoľvek inej všeobecne uznanej metódy dynamickej lokačnej referencie, ktorá umožňuje jednoznačné dekódovanie a interpretáciu tejto lokality.

2. Cestné orgány a prevádzkovatelia ciest zabezpečujú včasnú aktualizáciu statických údajov o cestnej sieti a, ak sú známe a je to možné, poskytujú tieto aktualizácie používateľom vopred.
3. Keď výrobcovia digitálnych máp a poskytovatelia služieb využívajú statické údaje o cestnej sieti, zabezpečujú, aby tieto aktualizácie boli spracované včas s cieľom bezodkladne ich sprístupniť koncovým používateľom.

#### Článok 9

##### **Aktualizácia dynamických údajov o stave ciest**

1. Aktualizácie dynamických údajov o stave ciest sa týkajú minimálne týchto parametrov:
  - a) druh dynamických údajov o stave ciest podľa bodu 2 prílohy, ktorých sa týka aktualizácia a, v prípade potreby, ich stručný opis;
  - b) lokalita udalosti alebo stavu, ktorých sa týka aktualizácia;
  - c) trvanie udalosti alebo stavu, ktorých sa týka aktualizácia;
  - d) kvalita aktualizácie údajov.

Lokalita udalosti alebo stavu, ktorých sa týka aktualizácia, sa určí použitím štandardizovanej alebo akejkoľvek inej všeobecne uznanej metódy dynamickej lokačnej referencie, ktorá umožňuje jednoznačné dekódovanie a interpretáciu tejto lokality.

2. Cestné orgány a prevádzkovatelia ciest zabezpečujú včasnú aktualizáciu dynamických údajov o stave ciest a, ak sú známe a je to možné, poskytujú tieto aktualizácie vopred.
3. Informácie o doprave v reálnom čase príslušným spôsobom zmenia alebo stiahnu z obehu čo najskôr potom, ako sa zmenili dynamické údaje o stave ciest.
4. Keď poskytovatelia služieb využívajú aktualizácie dynamických údajov o stave ciest, zabezpečujú, aby sa spracovali včas v záujme ich bezodkladného prístupenia koncovým používateľom.

#### Článok 10

##### **Aktualizácia dopravných informácií**

1. Aktualizácie dopravných informácií zahŕňajú minimálne tieto parametre:
  - a) druh dopravných informácií podľa bodu 3 prílohy, ktorých sa týka aktualizácia a, v prípade potreby, ich stručný opis;
  - b) lokalita udalosti alebo stavu, ktorých sa týka aktualizácia;
  - c) kvalita aktualizácie údajov.

Lokalita udalosti alebo stavu, ktorých sa týka aktualizácia, sa určí použitím štandardizovanej alebo akejkoľvek inej všeobecne uznanej metódy dynamickej lokačnej referencie, ktorá umožňuje jednoznačné dekódovanie a interpretáciu tejto lokality.

2. Informácie o doprave v reálnom čase prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb príslušným spôsobom zmenia alebo stiahnu z obehu čo najskôr potom, ako sa zmenili dopravné informácie.
3. Keď poskytovatelia služieb využívajú aktualizácie dopravných informácií, zabezpečujú, aby sa spracovali včas v záujme ich bezodkladného prístupenia koncovým používateľom.

#### Článok 11

##### **Posúdenie súladu**

1. Členské štáty posudzujú v súlade s odsekmi 2 až 3, či cestné orgány, prevádzkovatelia ciest, výrobcovia digitálnych máp a poskytovatelia služieb spĺňajú požiadavky stanovené v článkoch 3 až 10.
2. Aby mohli pristúpiť k posúdeniu, môžu príslušné orgány členských štátov požiadať cestné orgány, prevádzkovateľov ciest, výrobcov digitálnych máp a poskytovateľov služieb o tieto dokumenty:
  - a) opis údajov o cestnej sieti a dopravných informácií, digitálnu mapu alebo informačné služby o doprave v reálnom čase, ktoré poskytujú, ako aj o informácie o ich kvalite a podmienky opakovaného použitia týchto údajov;
  - b) vyhlásenie o súlade založené na dôkazoch s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 10.
3. Členské štáty vykonávajú náhodné kontroly správnosti vyhlásení uvedených v odseku 2 písm. b).

#### Článok 12

##### **Podávanie správ**

1. Najneskôr do 13. júla 2017 predkladajú členské štáty Komisii správu o prípadných opatreniach prijatých s cieľom zriadiť vnútroštátny prístupový bod a o spôsoboch jeho fungovania a prípadne zoznam diaľnic, ktoré nie sú zahrnuté do komplexnej transeurópskej cestnej siete, a určené prioritné zóny.



2. Najneskôr do 13. júla 2018 a potom každé dva kalendárne roky predkladajú členské štáty Komisii správu, ktorá obsahuje tieto informácie:
- a) pokrok dosiahnutý z hľadiska prístupnosti, výmeny a opakovaného použitia druhov údajov o cestnej sieti a dopravných informácií uvedených v prílohe;
  - b) geografickú pôsobnosť a obsah údajov o cestnej sieti a dopravných informácií informačných služieb o doprave v reálnom čase a ich kvalitu vrátane kritérií použitých na stanovenie tejto kvality a prostriedkov použitých na monitorovanie;
  - c) výsledky posúdenia súladu uvedeného v článku 11 s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 10;
  - d) prípadne opis zmien vnútroštátneho alebo spoločného prístupového bodu;
  - e) prípadne opis zmien prioritných zón.

### Článok 13

#### **Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 13. júla 2017.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

## KATEGÓRIE ÚDAJOV

(ako sa uvádza v článkoch 2, 8, 9, 10 a 12)

## 1. Druhy statických údajov o cestnej sieti zahŕňajú predovšetkým:

- a) prepojenia cestnej siete a ich fyzické vlastnosti, napríklad:
  - i) geometriu;
  - ii) šírku cesty;
  - iii) počet jazdných pruhov;
  - iv) sklony;
  - v) križovatky;
- b) klasifikáciu ciest;
- c) dopravné značky, ktoré odrážajú dopravné predpisy a identifikujú nebezpečenstvá, napríklad:
  - i) podmienky vjazdu do tunela;
  - ii) podmienky prejazdu po moste;
  - iii) trvalé obmedzenia prístupu;
  - iv) iné dopravné predpisy;
- d) obmedzenia rýchlosti;
- e) plány organizácie dopravy;
- f) predpisy pre nákladnú dopravu;
- g) polohu mýtnych staníc;
- h) označenie spoplatnených ciest, platné stanovené poplatky za používanie ciest a dostupné spôsoby platby;
- i) poloha parkovacích miest a parkovísk so službami;
- j) polohu nabíjajúcich miest pre elektrické vozidlá a podmienky ich používania;
- k) polohu čerpacích staníc stlačeného zemného plynu, skvapalneného zemného plynu, skvapalneného ropného plynu;
- l) polohu zastávok verejnej dopravy a styčných staníc;
- m) polohu oblastí dodávok.

## 2. Druhy dynamických údajov o stave ciest zahŕňajú predovšetkým:

- a) uzávierky cesty;
- b) uzávierky jazdného pruhu;
- c) uzávierky mosta;
- d) zákaz predchádzania pre ťažké nákladné vozidlá;
- e) práce na ceste;
- f) nehody a mimoriadne udalosti;
- g) dynamické obmedzenia rýchlosti;

- h) smer jazdy v jazdných pruhoch pre oba smery;
- i) zlý stav vozovky;
- j) dočasné opatrenia v oblasti riadenia dopravy;
- k) variabilné poplatky za používanie ciest a dostupné spôsoby platby;
- l) dostupnosť parkovacích miest;
- m) dostupnosť oblastí dodávok;
- n) poplatky za parkovanie;
- o) dostupnosť nabíjacích miest pre elektrické vozidlá;
- p) poveternostné podmienky, ktoré majú vplyv na povrch vozovky a viditeľnosť.

Tieto krátkodobé údaje nemusia byť zahrnuté do aktualizácií digitálnych máp, pretože sa nepovažujú za zmeny trvalého charakteru.

3. Druhy dopravných informácií zahŕňajú predovšetkým:

- a) objem dopravy;
  - b) rýchlosť;
  - c) polohu a dĺžku kolón vozidiel;
  - d) čas cestovania;
  - e) čakacie doby na hraničných priechodoch do štátov, ktoré nie sú členmi EÚ.
-

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/963****z 22. júna 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	141,5
	MK	69,6
	TR	82,4
	ZZ	97,8
0707 00 05	TR	116,3
	ZZ	116,3
0709 93 10	TR	112,4
	ZZ	112,4
0805 50 10	AR	92,6
	BO	147,3
	BR	107,1
	ZA	145,0
	ZZ	123,0
0808 10 80	AR	168,8
	BR	101,6
	CL	135,7
	NZ	159,8
	US	148,3
	ZA	125,0
	ZZ	139,9
	ZZ	139,9
0809 10 00	TR	252,1
	ZZ	252,1
0809 29 00	TR	331,3
	ZZ	331,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/964****z 22. júna 2015,****ktorým sa stanovujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 442/2009 v odvetví bravčového mäsa**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 442/2009 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia bravčového mäsa. Kvóty uvedené v prílohe I časti B uvedeného nariadenia sa spravujú metódou simultánneho preskúmania.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. júna 2015 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2015, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 442/2009 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 442/2009 z 27. mája 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví bravčového mäsa a zabezpečuje ich správa (Ú. v. EÚ L 129, 28.5.2009, s. 13).

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 (v kg)
09.4038	8 581 250
09.4170	1 230 500
09.4204	1 156 000

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/965****z 22. júna 2015,****ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 na hydínové mäso s pôvodom v Spojených štátoch amerických**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 536/2007 <sup>(2)</sup> sa otvorila ročná colná kvóta na dovoz výrobkov z odvetvia hydínového mäsa s pôvodom v Spojených štátoch amerických.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. júna 2015 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2015, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 536/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 536/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa otvára dovozná colná kvóta na hydínové mäso udelená Spojeným štátom americkým a ustanovuje sa jej správa (Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 6).



## PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 (v kg)
09.4169	5 336 250

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/966****z 22. júna 2015,****ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 539/2007 v odvetví vajec a vaječného albumínu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 539/2007 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia vajec a vaječného albumínu.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. júna 2015 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2015, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 539/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 539/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví vajec a vaječného albumínu (Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 19).

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 (ekvivalent vajec v škrupine v kg)
09.4015	27 000 000
09.4401	795 000
09.4402	3 100 000

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/967****z 22. júna 2015,****ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1384/2007 na hydínové mäso s pôvodom v Izraeli**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1384/2007 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia hydínového mäsa s pôvodom v Izraeli.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. júna 2015 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2015, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 1384/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1384/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2398/96, pokiaľ ide o otvorenie a stanovenie správy určitých colných kvót na dovoz výrobkov z hydínového mäsa z Izraela do Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 40).

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. októbra do 30. decembra 2015 (v kg)
09.4091	420 000
09.4092	2 830 000

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/968****z 22. júna 2015,****ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 v rámci colných kvót otvorených vykonávacím nariadením (EÚ) č. 412/2014 pre vajcia, vaječné výrobky a vaječné albumíny s pôvodom na Ukrajine**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 412/2014 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov zo sektora vajec a vaječného albumínu s pôvodom na Ukrajine.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. júna do 7. júna 2015 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2015, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré neboli žiadosti o dovozné povolenia podané podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 412/2014 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2015, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 412/2014 z 23. apríla 2014, ktorým sa otvárajú dovozné colné kvóty Únie na vajcia, vaječné výrobky a albumíny s pôvodom na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 121, 24.4.2014, s. 32).

## PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2015 (v kg ekvivalentu vajec v škrupine)
09.4275	1 087 500
09.4276	2 250 000

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU (SZBP) 2015/969

z 19. júna 2015,

ktorým sa predlžuje mandát vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove <sup>(1)</sup> (EULEX KOSOVO)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 12 ods. 2,

keďže:

- (1) Na základe článku 12 ods. 2 jednotnej akcie 2008/124/SZBP sa Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) oprávňuje, aby v súlade s článkom 38 Zmluvy prijímal príslušné rozhodnutia na účely vykonávania politickej kontroly a strategického usmerňovania misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO) vrátane rozhodnutia o vymenovaní vedúceho misie.
- (2) Rada 12. júna 2014 prijala rozhodnutie 2014/349/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorým sa mení jednotná akcia 2008/124/SZBP a predlžuje misia EULEX KOSOVO do 14. júna 2016.
- (3) Dňa 9. októbra 2014 PBV prijal rozhodnutie 2014/707/SZBP (EULEX KOSOVO/2/2014) <sup>(4)</sup>, ktorým sa veľvyslanec Gabriele MEUCCI vymenúva za vedúceho misie EULEX KOSOVO na obdobie do 14. júna 2015.
- (4) Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku 15. júna 2015 navrhol predĺžiť mandát veľvyslancu Gabrieleho MEUCCIHO ako vedúceho misie EULEX KOSOVO do 14. júna 2016,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Mandát veľvyslancu Gabrieleho MEUCCIHO ako vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO) sa týmto predlžuje do 14. júna 2016.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 15. júna 2015.

V Bruseli 19. júna 2015

Za Politický a bezpečnostný výbor

predseda

W. STEVENS

<sup>(1)</sup> Označením „Kosovo“ nie sú dotknuté pozície k otázke štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN 1244(1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora (ICJ) k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2014/349/SZBP z 12. júna 2014, ktorým sa mení jednotná akcia 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (Ú. v. EÚ L 174, 13.6.2014, s. 42).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru 2014/707/SZBP (EULEX KOSOVO/2/2014) z 9. októbra 2014 o vymenovaní vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (Ú. v. EÚ L 295, 11.10.2014, s. 59).



**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/970****z 22. júna 2015,****ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bosne a Hercegovine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 15. decembra 2014 prijala závery, v ktorých sa načrtáva obnovený prístup Únie k Bosne a Hercegovine.
- (2) Rada 19. januára 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/77<sup>(1)</sup>, ktorým sa pán Lars-Gunnar WIGEMARK vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Bosne a Hercegovine.
- (3) Mandát OZEÚ má uplynúť 30. júna 2015.
- (4) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie štvormesačné obdobie.
- (5) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1***Osobitný zástupca Európskej únie**

Mandát pána Larsa-Gunnara WIGEMARKA ako osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) sa týmto predlžuje do 31. októbra 2015. Rada môže rozhodnúť, že mandát OZEÚ sa skončí skôr, a to na základe posúdenia zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

*Článok 2***Ciele politiky**

Mandát OZEÚ je založený na týchto cieľoch politiky Únie v Bosne a Hercegovine: neustály pokrok v procese stabilizácie a pridruženia s cieľom vytvoriť stabilnú, životaschopnú, mierovú a mnohonárodnostnú Bosnu a Hercegovinu, ktorá mierumilovne spolupracuje so svojimi susedmi a nezvratne smeruje k členstvu Únie. Únia bude tiež naďalej podporovať vykonávanie Všeobecnej rámcovej dohody o mieri (GFAP) v Bosne a Hercegovine.

*Článok 3***Mandát**

Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) ponúkať poradenstvo Únie a podporovať politický proces;
- b) zabezpečovať súlad a súdržnosť činností Únie;

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/77 z 19. januára 2015, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 13, 20.1.2015, s. 7).

- c) uľahčovať dosahovanie pokroku v súvislosti s politickými, hospodárskymi a európskymi prioritami;
- d) monitorovať výkonné a legislatívne orgány na všetkých úrovniach vlády v Bosne a Hercegovine a poskytovať im poradenstvo, ako aj nadväzovať styky s orgánmi a politickými stranami v Bosne a Hercegovine;
- e) zabezpečovať vykonávanie úsilia Únie v celkovom rozsahu činností v oblasti právneho štátu a reformy sektora bezpečnosti, podporovať celkovú koordináciu úsilia Únie v boji proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii a poskytovať politické riadenie tohto úsilia na miestnej úrovni, a v tejto súvislosti podľa potreby poskytovať posúdenie a poradenstvo VP a Komisii;
- f) poskytovať podporu posilnenému a účinnejšiemu prepojeniu trestného súdnictva a polície v Bosne a Hercegovine;
- g) bez toho, aby bola dotknutá štruktúra vojenského velenia, ponúkať veliteľovi ozbrojených síl EÚ politické usmernenia týkajúce sa vojenských otázok miestneho politického rozmeru, najmä takých, ktoré sa týkajú citlivých operácií, vzťahov s miestnymi orgánmi a vzťahov s miestnymi médiami; radiť sa s veliteľom ozbrojených síl EÚ predtým, ako prijme politické opatrenie, ktoré môže ovplyvniť bezpečnostnú situáciu;
- h) koordinovať a vykonávať úsilie, ktoré Únia vyvíja v záujme informovania verejnosti v Bosne a Hercegovine o otázkach týkajúcich sa Únie;
- i) podporovať proces integrácie do EÚ prostredníctvom cielej verejnej diplomacie a podporných činností Únie zameraných na dosiahnutie dôkladnejšieho porozumenia otázok týkajúcich sa EÚ a ich podpory zo strany verejnosti v Bosne a Hercegovine, a to aj prostredníctvom zapojenia aktérov občianskej spoločnosti na miestnej úrovni;
- j) prispievať k rozvoju a upevňovaniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Bosne a Hercegovine v súlade s politikou v oblasti ľudských práv a usmerneniami Únie o ľudských právach;
- k) rokovať s príslušnými orgánmi Bosny a Hercegoviny o ich plnej spolupráci s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (ICTY);
- l) v súlade s procesom integrácie do Únie poskytovať poradenstvo a pomáhať v súvislosti s politickým dialógom o nevyhnutných ústavných zmenách, uľahčovať a monitorovať ho;
- m) udržiavať úzke vzťahy s vysokým predstaviteľom v Bosne a Hercegovine a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami, ktoré pracujú v krajine, a konzultovať s nimi;
- n) podľa potreby poskytovať poradenstvo VP týkajúce sa fyzických alebo právnických osôb, voči ktorým by sa vzhľadom na situáciu v Bosne a Hercegovine mohli prijať reštriktívne opatrenia;
- o) bez toho, aby boli dotknuté príslušné štruktúry velenia, pomáhať pri zabezpečovaní toho, aby sa všetky nástroje Únie v danej oblasti uplatňovali jednotne na účely dosiahnutia jej politických cieľov.

#### Článok 4

##### Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.
2. PBV je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje činnosť OZEÚ bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.
3. OZEÚ úzko koordinuje svoju činnosť s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a s jej príslušnými útvarmi.

#### Článok 5

##### Financovanie

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2015 do 31. októbra 2015 je 1 700 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. O zákazky sa môžu uchádzať štátni príslušníci krajín západného Balkánu.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

#### Článok 6

##### Vytvorenie a zloženie tímu

1. Na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu a na prispievanie k súdržnosti, viditeľnosti a účinnosti celkovej činnosti Únie v Bosne a Hercegovine sa pridružuje osobitný personál. V rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá OZEÚ za vytvorenie svojho tímu. Tím zahŕňa členov, ktorí sú odborníkmi na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení svojho tímu.

2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu pridať experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

#### Článok 7

##### Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na uskutočnenie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskými stranami. Členské štáty a ESVČ poskytnú na takýto účel všetku potrebnú podporu.

#### Článok 8

##### Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ<sup>(1)</sup>.

#### Článok 9

##### Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby mal OZEÚ prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

#### Článok 10

##### Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojím mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácie v oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, najmä tak, že:

- a) vypracuje konkrétny bezpečnostný plán založený na usmernení zo strany ESVČ, ktorý zahŕňa fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia, ktorým sa riadi bezpečný presunu personálu do oblasti, za ktorú zodpovedá, a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov, a ktorý obsahuje pohotovostný a evakuačný plán misie;

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžadujú podmienky v oblasti, za ktorú zodpovedá;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu, zúčastnili pred presunom do oblasti, za ktorú zodpovedá, alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikosti prideleného uvedenej oblasti zo strany ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a správy o vykonávaní mandátu.

#### Článok 11

### Predkladanie správ

OZEÚ pravidelne podáva ústne a písomné správy VP a PBV. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže podávať správy aj Rade pre zahraničné veci. OZEÚ sa môže v súlade s článkom 36 zmluvy podieľať na informovaní Európskeho parlamentu.

#### Článok 12

### Koordinácia

1. V záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie prispieva OZEÚ k jednotnosti, konzistentnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie a prípadne aj ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne informuje misie členských štátov a delegácie Únie.
2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie v regióne a vedúcimi misí členských štátov. Vedúci misí členských štátov vyvíjajú čo najväčšie úsilie, aby OZEÚ pomáhali pri vykonávaní mandátu. OZEÚ je tiež v spojení s medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne a predovšetkým úzko spolupracuje s vysokým predstaviteľom v Bosne a Hercegovine.
3. V záujme podpory operácií krízového riadenia Únie OZEÚ spolu s ostatnými aktérmi Únie prítomnými v oblasti zlepšuje šírenie a výmenu informácií zo strany uvedených aktérov Únie s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spoločnej informovanosti o situácii a jej hodnotenia.

#### Článok 13

### Pomoc súvisiaca s nárokmi

OZEÚ a jeho personál pomáhajú pri poskytovaní informácií pri riešení všetkých nárokov a záväzkov, ktoré vyplývajú z mandátov predchádzajúcich OZEÚ v Bosne a Hercegovine, a poskytujú administratívnu pomoc a prístup k príslušným spisom na takéto účely.

#### Článok 14

### Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými príspevkami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii do konca septembra 2015 správu o vykonávaní mandátu.

## Článok 15

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. júla 2015.

V Luxemburgu 22. júna 2015

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
F. MOGHERINI

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/971****z 22. júna 2015,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 31. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/512/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Európska rada sa 19. marca 2015 dohodla na tom, že sa prijímú potrebné opatrenia na jasné prepojenie trvania reštriktívnych opatrení s úplným vykonávaním dohôd z Minska do 31. decembra 2015.
- (3) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa malo obnoviť na ďalších šesť mesiacov, aby Rada mohla zhodnotiť vykonávanie dohôd z Minska.
- (4) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Článok 9 ods. 1 rozhodnutia 2014/512/SZBP sa nahrádza takto:

„1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. januára 2016.“

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 22. júna 2015

Za Radu  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

---

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/972****z 22. júna 2015****o začatí vojenskej operácie Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (EUNAVFOR MED)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/778 z 18. mája 2015 o vojenskej operácii Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (EUNAVFOR MED) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 18. mája 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/778.
- (2) V nadväznosti na odporúčanie veliteľa operácie by sa mala operácia EUNAVFOR MED začať 22. júna 2015.
- (3) V súlade s článkom 5 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracúvaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami. Dánsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu a neprispieva na financovanie tejto operácie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Operačný plán a pravidlá nasadenia pre vojenskú operáciu Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (EUNAVFOR MED) sa týmto schvaľujú.

*Článok 2*

1. Operácia EUNAVFOR MED sa začne 22. júna 2015.
2. V súlade s článkom 2 ods. 3 rozhodnutia (SZBP) 2015/778 Rada posúdi, či boli splnené podmienky na prechod do ďalšej fázy po prvej fáze, zohľadňujúc akúkoľvek uplatniteľnú rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN a súhlas dotknutých pobrežných štátov. S výhradou takéhoto posúdenia Radou a v súlade s článkom 6 ods. 1 rozhodnutia (SZBP) 2015/778 má Politický a bezpečnostný výbor právomoc rozhodnúť o tom, kedy sa má uskutočniť prechod z jednej fázy operácie do druhej.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 22. júna 2015

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
F. MOGHERINI

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 122, 19.5.2015, s. 31.

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2015/973****z 22. júna 2015,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2013/255/SZBP z 31. mája 2013 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 30 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 31. mája 2013 prijala rozhodnutie 2013/255/SZBP.
- (2) Zo zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2013/255/SZBP by sa mala vylúčiť jedna osoba.
- (3) Rozhodnutie 2013/255/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha I k rozhodnutiu 2013/255/SZBP sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 22. júna 2015

Za Radu  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2013, s. 14.

## PRÍLOHA

Zo zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2013/255/SZBP sa vypúšťa meno tejto osoby a s ňou súvisiaci záznam:

**A. Osoby**

12.	Fawwaz (فواز) Al-Assad (الأسد)
-----	--------------------------------



**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/974****zo 17. júna 2015,****ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru***[oznámené pod číslom C(2015) 4087]*

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2 a 4,

keďže:

- (1) Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES obsahujú zoznamy vnútroštátnych odchýlok umožňujúcich zohľadnenie osobitných vnútroštátnych okolností. Niektoré členské štáty požiadali o jednu novú vnútroštátnu odchýlku a niekoľko zmien povolených odchýlok.
- (2) Tieto odchýlky by mali byť povolené.
- (3) Keďže oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III sa preto musia upraviť, je vhodné v záujme jasnosti nahradiť ich v celom rozsahu.
- (4) Smernica 2008/68/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru pre prepravu nebezpečného tovaru, ktorý bol zriadený podľa smernice 2008/68/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Členské štáty uvedené v prílohe sú oprávnené na zavedenie odchýlok ustanovených v tejto prílohe so zreteľom na prepravu nebezpečného tovaru na svojom území.

Tieto odchýlky sa uplatňujú bez diskriminácie.

**Článok 2**

Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES sa menia v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

**Článok 3**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. júna 2015

Za Komisiu  
Violeta BULC  
členka Komisie

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

## PRÍLOHA

Príloha I, príloha II a príloha III k smernici 2008/68/ES sa menia takto:

1. V prílohe I sa oddiel I.3 nahrádza takto:

**„I.3. Vnútroštátne odchýlky**

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RO–a/bi/bii–ČŠ–čč

RO = cestná doprava

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

ČŠ = skratka členského štátu

čč = poradové číslo

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES**

BE Belgicko

RO–a–BE–1

Predmet: Trieda 1 – Malé množstvá.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6

Obsah prílohy k smernici: 1.1.3.6 obmedzuje množstvo banských trhavín, ktoré sa môžu prepravovať bežným vozidlom, na 20 kg.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prevádzkovatelia skladov vzdialených od zásobovacích miest môžu byť oprávnení prepravovať najviac 25 kg dynamitu alebo vysokovýkonných trhavín a 300 detonátorov (rozbušiek) v obyčajných motorových vozidlách s výhradou podmienok stanovených službou pre trhaviny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Article 111 de l'arrêté royal 23 septembre 1958 sur les produits explosifs.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–a–BE–2

Predmet: Preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov, ktoré obsahovali produkty rôznych tried.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Údaj na prepravnom doklade „nevyčistené prázdne obaly, ktoré obsahovali produkty rôznych tried“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dérogation 6-97.*

Poznámky: Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 21 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–a–BE–3

Predmet: Prijatie RO–a–UK–4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–a–BE–4

Predmet: Výnimka zo všetkých požiadaviek ADR pre vnútroštátnu prepravu maximálne do 1 000 použitých iónových detektorov dymu z domácností do zariadenia na spracovanie v Belgicku prostredníctvom zberných miest, ako sa predpokladá v scenári separovaného zberu detektorov dymu.

Odkaz na ADR: všetky požiadavky

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES:

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Domáce použitie iónových detektorov dymu sa nepredkladá regulačnej kontrole z rádiologického hľadiska, ak je typ detektora dymu schválený. Preprava týchto detektorov dymu konečnému užívateľovi je takisto oslobodená od požiadaviek ADR. [pozri 2.2.7.1.2 písm. d)].

Smernicou 2002/96/ES (odpad z elektrických a elektronických zariadení) sa vyžaduje separovaný zber použitých detektorov dymu kvôli spracovaniu dosiek s obvody a odstránenie rádioaktívnych látok z iónových detektorov dymu. Aby sa tento separovaný zber umožnil, navrhol sa scenár na stimulovanie domácností, aby priniesli použité detektory dymu na zberné miesta, odkiaľ sa môžu tieto detektory previezť do zariadenia na spracovanie niekedy prostredníctvom druhého zberného miesta alebo prechodného miesta skladovania.

Na zberných miestach budú k dispozícii kovové obaly, do ktorých sa dá zabalíť maximálne 1 000 detektorov dymu. Z týchto miest sa môže prepraviť jedno také balenie detektorov dymu spolu s inými druhmi odpadu na prechodné miesto skladovania alebo do zariadenia na spracovanie. Balenie musí byť označené nápisom ‚detektor dymu‘.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Návrh separovaného zberu detektorov dymu je súčasťou podmienok na odstránenie schválených predmetov uvedených v článku 3.1.d.2 kráľovského dekrétu z 20.7.2001: všeobecné právne predpisy radiačnej ochrany.

Poznámky: Táto odchýlka je potrebná na umožnenie separovaného zberu použitých iónových detektorov dymu.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

DE Nemecko

RO–a–DE–1

Predmet: Zmiešané balenie a zmiešaný náklad automobilových súčiastok so zatriedením 1.4G spolu s určitým nebezpečným tovarom (n4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10 a 7.5.2.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia a zmiešaného nákladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 0431 a UN 0503 sa môžu nakladať v určitých množstvách uvedených vo výnimke spolu s určitým nebezpečným tovarom (výrobky súvisiace s výrobou automobilov). Nesmie sa prekročiť hodnota 1000 (porovnateľná s 1.1.3.6.4).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 28.*

Poznámky: Je potrebná výnimka, ktorou sa umožňuje rýchla dodávka bezpečnostných súčiastok vozidiel v závislosti od miestneho dopytu. Vzhľadom na širokú škálu výrobkov nie je ich skladovanie v miestnych automobilových dielňach bežné.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-DE-2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad a vyhlásenie odosielateľa pre určité množstvá nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (n1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1 a 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem triedy 7: nie je potrebný žiadny dopravný doklad, ak množstvo prepravovaného tovaru neprevyšuje množstvá uvedené v 1.1.3.6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Informácie na označeniach a bezpečnostných značeniach obalov sa považujú za dostačujúce pre vnútroštátnu prepravu, pretože prepravný doklad nie je vždy vhodný tam, kde ide o miestnu distribúciu.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-DE-3

Predmet: Preprava etalónov a palivových čerpadiel (prázdne, nevyčistené).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ustanovenia pre čísla UN 1202, 1203 a 1223.

Obsah prílohy k smernici: Balenie, označovanie, doklady, dopravné a manipulačné pokyny, pokyny pre posádky vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Špecifikácia uplatniteľných predpisov a doplňujúcich ustanovení na uplatňovanie odchýlky; do 1 000 litrov: porovnateľné s prázdnyimi nevyčistenými obalmi; nad 1 000 litrov: súlad s určitými predpismi pre cisterny; iba preprava prázdnych a nevyčistených obalov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 24.*

Poznámky: Zoznam č. 7, 38, 38a.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-DE-5

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30\*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

DK Dánsko

RO–a–DK–2

Predmet: Cestná preprava obalov obsahujúcich výbušné látky a obalov obsahujúcich rozbušky na tom istom vozidle.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zmiešaných obaloch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri cestnej preprave nebezpečného tovaru sa musia dodržiavať pravidlá ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport of farligt gods § 4, stk. 1.*

Poznámky: V praxi je potrebné, aby sa výbušné látky mohli nakladať spolu s rozbuškami na to isté vozidlo pri preprave týchto látok z miesta ich skladovania na miesto ich použitia a naspäť.

Keď sa zmenia dánske právne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru, dánske orgány povolia takú prepravu za týchto podmienok:

- (1) Nebude sa prepravovať viac ako 25 kg výbušných látok zaradených do skupiny D.
- (2) Nebude sa prepravovať viac ako 200 ks rozbušiek zaradených do skupiny B.
- (3) Rozbušky a výbušné látky sa musia baliť oddelene do obalov schválených OSN v súlade s pravidlami uvedenými v smernici 2000/61/ES, ktorou sa mení smernica 94/55/ES.
- (4) Vzdialenosť medzi obalmi, ktoré obsahujú rozbušky, a obalmi, ktoré obsahujú výbušné látky, musí byť aspoň 1 meter. Táto vzdialenosť sa musí dodržať aj po prudkom zabrzdení. Obaly obsahujúce výbušné látky a obaly obsahujúce rozbušky sa musia umiestniť takým spôsobom, ktorý umožňuje ich rýchle odstránenie z vozidla.
- (5) Musia sa dodržiavať všetky ostatné pravidlá týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–DK–3

Predmet: Cestná preprava obalov a predmetov obsahujúcich odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti a kapitoly 2, 3, 4.1, 5.1, 5.2, 5.4, 6, 8.1 a 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zatriedovaní, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov, všeobecné požiadavky týkajúce sa dopravných jednotiek a zariadení na palube a požiadavky na výcvik.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútorne obaly a výrobky obsahujúce odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností alebo podnikov na účely zneškodnenia sa môžu baliť spolu do určitých vonkajších obalov a/alebo združených zásielok a prepravovať s použitím špeciálnych postupov zasielania vrátane špeciálnych obmedzení týkajúcich sa balenia a označovania. Množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku je obmedzené.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Poznámky: Správca odpadu nemôže uplatňovať všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad alebo zvyškové množstvá nebezpečného tovaru zbierajú z domácností a podnikov na účely prepravy s cieľom ich zneškodnenia. Odpad sa obvykle nachádza v obaloch, ktoré sa predali v rámci maloobchodného predaja.

Dátum uplynutia platnosti: do 1. januára 2019

FI Fínsko

RO-a-FI-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách v autobusoch a rádioaktívnych materiálov s nízkou aktivitou v malých množstvách na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o obaloch, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách podľa limitu uvedeného v 1.1.3.6 s maximálnou čistou hmotnosťou najviac 200 kg v autobusoch je povolená bez prepravného dokladu a bez splnenia všetkých požiadaviek na balenie. Keď sa prepravujú rádioaktívne materiály s nízkou aktivitou s hmotnosťou maximálne 50 kg na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu, vozidlo nemusí byť označené a vybavené podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003; 312/2005).*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-FI-2

Predmet: Opis prázdnych cisterien v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre prázdne nevyčistené obaly, vozidlá, kontajnery, cisterny, batériové vozidlá a viacčlánkové kontajnery na plyn (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych nevyčistených cisternových vozidiel, v ktorých sa prepravovali dve látky alebo viacero látok s číslami UN 1202, UN 1203 a UN 1223, možno opis v prepravných dokladoch doplniť slovami „posledný náklad“ spolu s názvom výrobku s najnižším bodom vzplanutia; „Prázdne cisternové vozidlo, 3, posledný náklad: UN 1203 motorový benzín, II“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003)*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–FI–3

Predmet: Bezpečnostné značenie a označovanie dopravnej jednotky pre výbušniny.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o označovaní oranžovými tabuľami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Dopravné jednotky prepravujúce (obvykle v dodávkových automobiloch) malé množstvá výbušnín (maximálne 1 000 kg (čistej hmotnosti)) do kameňolomov a na pracoviská môžu byť označené vpredu a vzadu s použitím bezpečnostnej značky vzoru č. 1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003)*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

FR Francúzsko

RO–a–FR–2

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291 (tzv. klinického odpadu), s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek ADR na prepravu klinického odpadu predstavujúceho riziko infekcie, na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 12*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–FR–5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru vo vozidlách verejnej osobnej dopravy (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava cestujúcich a nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktorá je vo forme príručnej batožiny povolená vo vozidlách verejnej dopravy: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a bezpečnostného značenia balíkov, uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I paragraphe 3.1*.

Poznámky: V príručnej batožine sa môže prepravovať len nebezpečný tovar určený na osobnú alebo vlastnú profesijnú potrebu. Prenosné nádoby na plyn sú povolené pre pacientov s respiračnými problémami v množstve potrebnom na jednu cestu.

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

RO–a–FR–6

Predmet: Preprava malých množstiev nebezpečného tovaru na vlastnú zodpovednosť (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava malých množstiev iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktoré nepresahujú limity uvedené v 1.1.3.6, na vlastnú zodpovednosť nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad ustanovený v 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres annexe I, paragraphe 3.2.1.*

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

RO–a–FR–7

Predmet: Cestná preprava vzoriek chemických látok, zmesí a výrobkov obsahujúcich nebezpečný tovar na účely dohľadu nad trhom

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, triedenie, osobitné ustanovenia a výnimky týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru baleného v obmedzených množstvách, ustanovenia týkajúce sa používania obalov a nádrží, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, manipulácie, nakladania a vykladania, požiadavky týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vzorky chemických látok, zmesi a výrobky obsahujúce nebezpečný tovar a prepravované na analýzu ako súčasť činností dohľadu nad trhom sa balia do združených zásielok. Splňajú pravidlá týkajúce sa maximálnych množstiev vnútorných obalov v závislosti od druhu predmetného nebezpečného tovaru. Vonkajšie obaly sú v súlade s požiadavkami na pevné plastové škatule (4H2, kapitola 6.1 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES). Vonkajšie obaly musia byť označené podľa časti 3.4.7 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES a musia obsahovať text „Samples for analysis“ (Vzorky na analýzu, po francúzsky: „Echantillons destinés à l'analyse“). Za predpokladu splnenia týchto podmienok preprava nepodlieha ustanoveniam oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 12 décembre 2012 modifiant l'arrêté du 29 mai 2009 relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres*

Poznámky: Výnimka v časti 1.1.3 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES neumožňuje prepravu vzoriek nebezpečného tovaru na analýzu, ktoré odoberajú príslušné orgány alebo nimi poverené subjekty. S cieľom zabezpečiť účinný dohľad nad trhom Francúzsko zaviedlo postup vychádzajúci zo systému, ktorý sa dá uplatňovať na obmedzené množstvá, aby sa zaisťovala bezpečnosť prepravy vzoriek obsahujúcich nebezpečný tovar. Keďže nie je vždy možné uplatňovať ustanovenia obsiahnuté v tabuľke A, kvantitatívne obmedzenia pre vnútorné obaly sa definovali operatívnejším spôsobom.

Dátum uplynutia platnosti: do 1. januára 2019



HU Maďarsko

RO-a-HU-1

Predmet: Prijatie RO-a-DE-2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020

RO-a-HU-2

Predmet: Prijatie RO-a-UK-4

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020

IE Írsko

RO-a-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.0 ADR na prepravný doklad na prepravu pesticídov triedy 3 podľa ADR uvedených v bode 2.2.3.3 ako pesticídy FT2 (bod vzplanutia nižší ako 23 °C) a triedy 6.1 ADR uvedených v bode 2.2.61.3 ako pesticídy T6, kvapalné (bod vzplanutia najmenej 23 °C), v prípade, že množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá uvedené v 1.1.3.6 ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje na prepravu pesticídov tried 3 a 6.1 ADR, ak množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá stanovené v 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(9) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Zbytočná, zaťažujúca požiadavka pre miestnu prepravu a dodávku takých pesticídov.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-IE-4

Predmet: Výnimka z požiadaviek 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR v súvislosti s prepravou plynových tlakových fliaš na dávkovacie činidlá (na nápoje), ak sa prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (pre ktoré sa majú používať).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3, 5.4, 7 a príloha B.

Obsah prílohy k smernici: Označovanie vozidiel, dokumentácia, ktorá má tovar sprevádzať, a ustanovenia týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR pre tlakové fľaše na plyny používané ako dávkovacie nápoje, ak sa tieto tlakové fľaše na plyny prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (na ktorých dávkovanie sa majú používať).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004'*.

Poznámky: Hlavná činnosť spočíva v distribúcii balení nápojov, ktoré nie sú látkami podľa ADR, spolu s malým množstvom malých tlakových fliaš s príslušnými dávkovacími plynmi.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-IE-5

Predmet: Výnimka pre vnútroštátnu prepravu v rámci Írska z požiadaviek na konštrukciu a skúšanie nádob a z ustanovení o ich používaní obsiahnutých v 6.2 a 4.1 ADR, v prípade tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2, ktoré absolvovali multimodálnu prepravu vrátane námornej prepravy, ak: i) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sú skonštruované, odskúšané a používajú sa v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa opätovne nenaplnávajú v Írsku, ale vracajú sa menovite prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravy, a iii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v malých množstvách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.4.2, 4.1 a 6.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy, používania tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 podľa ADR a konštrukcie a skúšania týchto tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 ADR.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia 4.1 a 6.2 sa neuplatňujú na fľaše a tlakové sudy na plyny triedy 2, za predpokladu, že i) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sú skonštruované a odskúšané v súlade s Kódexom IMDG, ii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sa používajú v súlade s Kódexom IMDG, iii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny boli prepravené príjemcovi prostredníctvom multimodálnej prepravy, vrátane námornej prepravy, iv) preprava týchto fliaš a tlakových sudov na plyny ku konečnému užívateľovi pozostáva iba z jedinej prepravnej cesty ukončenej v ten istý deň, od príjemcu multimodálnej dopravnej operácie uvedeného v iii), v) tieto fľaše a tlakové sudy na plyn sa opätovne nenaplnávajú v danom štáte a vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej dopravnej operácie uvedenej v iii), a vi) tieto fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v danom štáte v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004'*.

Poznámky: Plyny obsiahnuté v týchto tlakových fľašiach a tlakových sudoch sú plyny so špecifikáciou vyžadovanou konečným užívateľom, čo má za následok potrebu dovážať ich z oblastí, na ktoré sa nevzťahuje ADR. Vyžaduje sa, aby boli tieto nominálne prázdne tlakové fľaše a valce po použití vrátené do krajiny pôvodu, na účel opakovaného naplnenia osobitne špecifikovanými plynmi — naozaj sa nemajú opakovane plniť ani v Írsku a ani v žiadnej inej časti oblasti, v ktorej sa uplatňuje ADR. Hoci nie sú v súlade s ADR, sú v súlade s Kódexom IMDG a sú akceptované s ohľadom na tento kódex. Multimodálna preprava začínajúca sa mimo oblasti, na ktorú sa vzťahuje ADR, má byť ukončená v priestoroch dovozcu, odkiaľ sa tieto tlakové fľaše a tlakové sudy majú distribuovať konečnému užívateľovi miestne v rámci Írska v malých množstvách. Na túto prepravu v rámci Írska by sa vzťahoval zmenený článok 6 ods. 9 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-IE-6

Predmet: Výnimka z niektorých ustanovení oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení malých množstiev (nižších, ako sú limity v 1.1.3.6) expirovaných pyrotechnických výrobkov zatried'ovacích kódov 1.3G, 1.4G a 1.4S triedy 1 podľa oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES označených príslušnými identifikačnými číslami látky UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do najbližších vojenských kasární na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časť 1, 2, 4, 5 a 6.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia. Zatriedenie. Ustanovenia o obaloch. Ustanovenia o zásielkach. Konštrukcia a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení expirovaných pyrotechnických výrobkov označených príslušnými číslami UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do kasární alebo na strelnicu sa neuplatňujú za predpokladu, že sú dodržané všeobecné ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch a v prepravnom doklade sú uvedené doplňujúce informácie. Odchýlka sa uplatňuje iba na miestnu prepravu malých množstiev týchto expirovaných pyrotechnických materiálov do kasární alebo na strelnicu na účely bezpečného zneškodnenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *S.I. 349 of 2011 Regulation 57f) and g)*

Poznámky: Preprava malých množstiev ‚expirovaných‘ námorných pyrotechnických materiálov, najmä od vlastníkov výletných lodí a výrobcov lodí, do vojenských kasární na účel bezpečnej likvidácie spôsobovala ťažkosti, obzvlášť v súvislosti s požiadavkami na balenie. Odchýlka platí pre malé množstvá (nižšie, ako sú uvedené v 1.1.3.6) pre miestnu prepravu a vzťahuje sa na všetky čísla UN pridelené námorným pyrotechnickým materiálom.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020

UK *Spojené kráľovstvo*

RO–a–UK–1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu, číselníky kompasov (E1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek ADR.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu. (Svietiace zariadenie určené na nosenie pre ľudí; v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne 500 detektorov dymu na domáce použitie, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 40 kBq; alebo v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne päť plynom plnených tríciových osvetľovacích zariadení, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 10 GBq).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)d). The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(10).*

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, keď sa do ADR začlenia podobné zmeny a doplnenia predpisov Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE).

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–UK–2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad pre určité množstvá nebezpečného tovaru (iného ako tovaru triedy 7) podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (E2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.2 a 1.1.3.6.3.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky z určitých požiadaviek na určité množstvá na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje pre limitované množstvá okrem prípadov, keď tvoria časť väčšieho nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)a).*

Poznámky: Táto výnimka je prispôsobená vnútroštátnej preprave, kde prepravný doklad nie je v prípade miestnej distribúcie zakaždým vhodný.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-UK-3

Predmet: Výnimka z požiadavky, aby boli vozidlá, ktoré prepravujú rádioaktívny materiál s nízkou úrovňou rádioaktivity, vybavené protipožiarnym zariadením (E4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka, aby boli vozidlá vybavené protipožiarnymi zariadeniami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ruší sa požiadavka na vybavenie hasiacimi prístrojmi, ak sa prepravujú len balenia, ktoré sú predmetom výnimky (UN 2908, 2909, 2910 a 2911).

Táto požiadavka sa obmedzuje v prípade, že sa prepravuje len malé množstvo balení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)d).*

Poznámky: Preprava protipožiarného zariadenia je v praxi irelevantná, pokiaľ ide o prepravu UN 2908, UN 2909, UN 2910, UN 2911, ktoré sa môžu často prepravovať v malých vozidlách.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-UK-4

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom (N1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN alebo aby boli inak označené, ak obsahujú tovar uvedený v harmonograme 3.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(4) and Regulation 36 Authorisation Number 13.*

Poznámky: Požiadavky ADR sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu maloobchodníkovi alebo užívateľovi alebo od maloobchodníka konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na záverečnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–UK–5

Predmet: Povoľiť rôzne „maximálne celkové množstvo na jednu dopravnú jednotku“ pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.6.3 (N10).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.3 a 1.1.3.6.4.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa množstiev prepravovaných na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovuje pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13 and Schedule 5; reg. 14 and Schedule 4.*

Poznámky: Povoľiť rôzne množstvové limity pre tovar triedy 1, a to ,50‘ pre kategóriu 1 a ,500‘ pre kategóriu 2. Na účely výpočtu zmiešaných nákladov pre prepravnú kategóriu 1 sa multiplikačný faktor rovná ,20‘ a pre prepravnú kategóriu 2 sa rovná ,2‘.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–UK–6

Predmet: Zvýšenie maximálnej čistej hmotnosti výbušných predmetov prípustných vo vozidlách EX/II (N13).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.5.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13, Schedule 3.*

Poznámky: Predpisy Spojeného kráľovstva povoľujú maximálnu čistú hmotnosť 5 000 kg vo vozidlách typu II pre skupiny znášanlivosti 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J.

Mnohé výrobky triedy 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J premiestňované v Európe sú veľké alebo objemné a presahujú dĺžku 2,5 m. Sú to primárne výbušné výrobky určené na vojenské účely. Obmedzenia týkajúce sa konštrukcie vozidiel EX/III (pri ktorých sa vyžaduje, aby boli uzavretými vozidlami) veľmi sťažujú nakladku a vykladku takých výrobkov. Niektoré výrobky by si vyžadovali špecializované nakladacie a vykladacie zariadenie na oboch koncoch trasy. V praxi takéto zariadenie existuje zriedkakedy. V Spojenom kráľovstve sa používa niekoľko vozidiel EX/III a bolo by mimoriadne zaťažujúce pre priemysel, ak by sa požadovala výroba ďalších špecializovaných vozidiel EX/III na prepravu tohto typu výbušnín.

V Spojenom kráľovstve vojenské výbušniny prepravujú prevažne komerční dopravcovia, a teda nemôžu využívať výnimku pre vojenské vozidlá uvedené v smernici 2008/68/ES. Na účel prekonania tohto problému Spojené kráľovstvo vždy povolilo prepravu až 5 000 kg takýchto výrobkov vo vozidlách EX/II. Súčasný limit nie je zakaždým dostačujúci, keďže jeden výrobok môže obsahovať viac ako 1 000 kg výbušniny.

Od roku 1950 došlo len ku dvom mimoriadnym udalostiam (obe sa stali v päťdesiatych rokoch) spojeným s detonáciou výbušnín s hmotnosťou presahujúcou 5 000 kg. Tieto udalosti boli spôsobené požiarom pneumatík a horúcim výfukovým systémom, ktoré spôsobili vznietenie opláštenia. K požiarom mohlo dôjsť aj v prípade menšieho nákladu. Nedošlo k žiadnym obetiam na životoch ani zraneniam.

Existujú empirické dôkazy, z ktorých vyplýva, že je nepravdepodobné, aby došlo k odpáleniu správne zabalených výbušných predmetov v dôsledku nárazu, napríklad v dôsledku zrážky vozidiel. Dôkazy vo vojenských správach a v údajoch o nárazových skúškach rakiet potvrdzujú, že na privodenie odpálenia nábojníc je potrebná nárazová rýchlosť väčšia, ako je nárazová rýchlosť dosiahnutá pri skúške pádom z výšky 12 metrov.

Súčasná bezpečnostná norma by nemali byť ovplyvnené.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-UK-7

Predmet: Výnimka z požiadaviek na dozor, pokiaľ ide o malé množstvá určitého tovaru triedy 1 (N12).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.4 a 8.5 S1(6).

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na dozor v prípade vozidiel prepravujúcich určité množstvá nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovujú požiadavky na bezpečné parkovanie a dozor, nevyžadujú však, aby sa celý čas vykonával dozor nad určitými nákladmi triedy 1, tak ako sa to vyžaduje v 8.5 S1(6) ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 24.*

Poznámky: Požiadavky na dozor podľa ADR nie sú vo vnútroštátnom kontexte vždy realizovateľné.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-a-UK-8

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, Regulation 18.*

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa spoločnej prepravy výbušnín s inými výbušninami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá zmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarmi alebo inak ohrozovali alebo boli ohrozované akýmkoľvek takýmto tovarmi“.

Príkladmi obmien, ktoré by Spojené kráľovstvo mohlo chcieť povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361, môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri zatriedovaní pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 l a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v dopravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo l a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–UK–9

Predmet: Alternatíva osadenia oranžových tabúľ pre malé zásielky rádioaktívneho materiálu v malých vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka osadenia oranžových tabúľ na malých vozidlách prepravujúcich rádioaktívny materiál.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje akúkoľvek odchýlku schválenú na základe tohto postupu. Požadovanou odchýlkou je:

Vozidlá musia byť buď:

- a) označené štítkom podľa uplatniteľných ustanovení ods. 53.2 ADR; alebo
- b) v prípade vozidla prepravujúceho najviac desať balení obsahujúcich neštiepny alebo štiepny vylúčený rádioaktívny materiál a tam, kde súčet dopravných indexov týchto balení nepresahuje 3, môžu byť alternatívne prepravované pod označením, ktoré je v súlade s požiadavkami uvedenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)d*.

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–a–UK–10

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: všetky ustanovenia

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek oddielu I.1 prílohy I na prepravu odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti s vystavením riziku infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Táto odchýlka má byť vydaná v rámci *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2011*.

Dátum uplynutia platnosti: do 1. januára 2017

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES**

BE Belgicko

RO–bi–BE–4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v cisternách na účely likvidácie spaľovaním.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchyľne od tabuľky v 3.2 je za určitých podmienok povolené na prepravu kvapaliny reagujúcej s vodou, jedovatej, III, inak nešpecifikovanej, používať cisternový kontajner s cisternovým kódom L4BH namiesto cisternového kódu L4DH.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dérogation 01 – 2002*.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže používať iba pri preprave nebezpečného odpadu na krátku vzdialenosť.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–bi–BE–5

Predmet: Preprava odpadu do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2, 5.4, 6.1 (staré nariadenie: A5, 2X14, 2X12).

Obsah prílohy k smernici: Zatriedňovanie, označovanie a požiadavky týkajúce sa balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Namiesto zatriedňovania odpadov podľa ADR sa odpady priradujú do rôznych skupín (horľavé rozpúšťadlá, nátery, kyseliny, batérie atď.) s cieľom zabrániť nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny. Požiadavky na konštrukciu obalov sú menej reštriktívne.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Poznámky: Toto nariadenie sa môže využívať na prepravu malých množstiev odpadov do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–bi–BE–6

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–5

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020



RO–bi–BE–7

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–bi–BE–8

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2020

RO–bi–BE–9

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–3.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Dátum uplynutia platnosti: do 15. januára 2018

RO–bi–BE–10

Predmet: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných areálov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky sa týkajú dokumentácie, bezpečnostného značenia a označovania balení, ako aj vodičského oprávnenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Poznámky: Nasledujúci zoznam obsahuje číslo odchýlky vo vnútroštátnych právnych predpisoch, povolenú vzdialenosť a príslušný nebezpečný tovar.

odchýlka 2-2001: 300 m (triedy 3, 6.1 a 8) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 6-2004: maximum 5 km (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 7-2005: prejazd cez verejnú pozemnú komunikáciu vyššej triedy (UN 1202) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 1-2006: 600 m (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 13-2007: 8 km (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 2-2009: 350 m (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 3-2009: maximum 4,5 km (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 5-2009: maximum 4,5 km (chemické látky v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2015

odchýlka 9-2009: maximum 20 km (látky triedy 2 v obaloch) – dátum uplynutia platnosti: do 9. septembra 2015

odchýlka 16-2009: 200 m (IBC kontajnery) – dátum uplynutia platnosti: do 15. januára 2018

Dátum uplynutia platnosti: do 15. januára 2018

DE Nemecko

RO–bi–DE–1

Predmet: Nevyžadovanie určitých údajov na prepravnom doklade (n2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem tried 1 (okrem 1.4S), 5.2 a 7.

V prepravnom doklade nie je potrebné uvádzať žiadne údaje týkajúce sa:

- a) príjemcu v prípade miestnej distribúcie (okrem úplného vyťaženia dopravného prostriedku a prípadu prepravy po určitých trasách);
- b) množstva a druhov obalov, ak sa neuplatňuje 1.1.3.6 a ak je vozidlo v súlade so všetkými ustanoveniami prílohy A a B;
- c) prázdnych nevyčistených cisterien, postačuje prepravný doklad k poslednému nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Uplatňovanie všetkých ustanovení by nebolo pri dotknutom druhu prepravy prakticky možné.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DE–3

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6\*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DE–4

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: —

Dátum uplynutia platnosti: do 1. januára 2017

RO–bi–DE–5

Predmet: Miestna preprava UN 3343 (nitroglycerín v zmesi, so zníženou citlivosťou, kvapalný, horľavý, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu) v cisternových kontajneroch, odchyľne od oddielu I.1 pododdielu 4.3.2.1.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o používaní cisternových kontajnerov

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava nitroglycerínu (UN 3343) v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti pri plnení týchto požiadaviek:

1. Požiadavky na cisternové kontajnery
  - 1.1. Môžu sa používať len cisternové kontajnery osobitne povolené na tieto účely, ktoré v ostatných ohľadoch spĺňajú ustanovenia o konštrukcii, vybavení, schvaľovaní konštrukčného modelu, testovaní, označovaní a prevádzkovaní uvedené v kapitole 6.8 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.
  - 1.2. Uzatvárací mechanizmus cisternového kontajnera musí byť vybavený systémom na uvoľnenie tlaku, ktorý reaguje pri vnútornom tlaku 300 kPa (3 bary) nad normálnym tlakom tým, že odkryje otvor smerujúci nahor s plochou aspoň 135 cm<sup>2</sup> (s priemerom 132 mm), kde sa tlak môže uvoľniť. Otvor sa po aktivovaní nesmie znovu uzavrieť. Ako bezpečnostné zariadenie možno použiť jeden alebo viac bezpečnostných prvkov s rovnakým spôsobom aktivovania a zodpovedajúcim otvorom na uvoľnenie tlaku. Konštrukčný typ bezpečnostného zariadenia musí úspešne prejsť typovou skúškou a schválením typu zo strany zodpovedného orgánu.

## 2. Označovanie

Každý cisternový kontajner sa má na oboch stranách označiť výstražnou bezpečnostnou značkou v súlade so vzorom 3 uvedeným v oddiele I.1 pododdielu 5.2.2.2.2 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

## 3. Prevádzkové opatrenia

- 3.1. Musí sa zabezpečiť, aby bol nitroglycerín počas prepravy vo flegmatizačnom prostriedku rovnomerne rozložený a aby nemohlo dôjsť k návratu do nezmiešaného stavu.
- 3.2. Počas nakládky a vykládky nie je povolené ostávať vo vozidle alebo na ňom s výnimkou prítomnosti na účely obsluhovania nakladacieho a vykladacieho zariadenia.
- 3.3. Na mieste vykládky sa cisternové kontajnery majú úplne vyprázdniť. Ak to nie je možné, majú sa po vykládke pevne uzavrieť a zostať tak až do ich opätovného naplnenia.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka v Severnom Porýní-Vestfálsku.

Poznámky: Týka sa to miestnej cestnej prepravy v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti ako súčasť priemyselného postupu medzi dvoma určenými výrobnými prevádzkami. S cieľom vyrobiť farmaceutický výrobok výrobná prevádzka A v rámci prepravy vykonávanej v súlade s predpismi doručí do výrobnéj prevádzky B roztok živice, horľavý (UN 1866), skupina obalov II, v 600 l cisternových kontajneroch. Tu sa pridá roztok nitroglycerínu a zamieša sa, čím vznikne lepkavá zmes obsahujúca nitroglycerín so zníženou citlivosťou, kvapalnú, horľavú, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu (UN 3343) na neskoršie použitie. Spätná preprava tejto látky do výrobnéj prevádzky A sa takisto uskutočňuje v uvedených cisternových kontajneroch, ktoré príslušné orgány špeciálne skontrolovali a schválili na účely tejto osobitnej prepravnej operácie a sú označené cisternovým kódom L10DN.

Skončenie obdobia platnosti: do 1. januára 2017

RO–bi–DE–6

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: § 1 Absatz 3 Nummer 1 der *Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB)*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DE–7

Predmet: Prijatie RO–bi–BE–10

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: do 20. marca 2021

DK Dánsko

RO–bi–DK–1

Predmet: UN 1202, 1203, 1223 a trieda 2 – prepravný doklad sa nevyžaduje.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Prepravý doklad je potrebný.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prepravovaní ropných produktov v triede 3, UN 1202, UN 1203 a UN 1223, a plynov v triede 2 v súvislosti s distribúciou (tovar sa dodáva dvom alebo viacerým príjemcom a vykonáva sa zber vráteného tovaru v podobných situáciách) sa prepravý doklad nevyžaduje za predpokladu, že písomné pokyny obsahujú popri informáciách požadovaných podľa ADR informácie o čísle UN, názve a triede.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15.8.2001 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: Dôvodom existencie uvedenej vnútroštátnej odchýlky je to, že vývoj elektronického zariadenia umožňuje napríklad ropným spoločnostiam používanie takého zariadenia na účely nepretržitého prenosu informácií o zákazníkoch vozidlám. Keďže tieto informácie nie sú k dispozícii na začiatku prepravnej operácie a budú zaslané vozidlu počas prepravy, nie je možné – pred začatím prepravy – vystaviť prepravné doklady. Takéto druhy prepravy sú obmedzené na ohraničené oblasti.

Odchýlka pre Dánsko, pokiaľ ide o podobné ustanovenie podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DK–2

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, v znení zmien.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DK–3

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, v znení zmien.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–DK–4

Predmet: Cestná preprava nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, ustanovenia o triedení, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, nakladania, vykladania a manipulácie, požiadavky na posádky vozidiel, vybavenie, operácie a dokumentáciu a požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nebezpečný tovar z domácností a podnikov sa môže za určitých podmienok prepravovať na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Súlad s rôznymi ustanoveniami sa dosiahne v závislosti od charakteru transportu a rizík, ktoré sa s ním spájajú, ako je množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, na vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku a to, či preprava nebezpečného tovaru je alebo nie je len doplnkom hlavnej činnosti podniku.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Poznámky: Nie je možné, aby správcovia odpadu a podniky uplatňovali všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad, ktorý môže obsahovať zvyškové množstvá nebezpečného tovaru, prepravuje z domácností a/alebo podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Tento odpad tvoria zvyčajne obaly, ktoré sa pôvodne prepravovali podľa výnimky v oddiele I.1 pododdielu 1.1.3.1 c) prílohy I k smernici 2008/68/ES a/alebo boli súčasťou maloobchodného predaja. Výnimka v pododdielu 1.1.3.1 c) sa však neuplatňuje na prepravu na zberné miesta odpadu a ustanovenia oddielu I.1 kapitoly 3.4 prílohy I k smernici 2008/68/ES nie sú vhodné na prepravu odpadu tvoreného vnútornými obalmi.

Dátum uplynutia platnosti: do 1. januára 2019

EL Grécko

RO–bi–EL–1

Predmet: Odchýlka bezpečnostných požiadaviek pre nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) registrované pred 31. decembrom 2001 na miestnu prepravu malých množstiev niektorých kategórií nebezpečného tovaru.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17-6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá), snímateľných cisterien a cisternových kontajnerov a vymeniteľných cisternových nadstavieb, s pláštami vyrobenými z kovových materiálov, batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prechodné ustanovenie: nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a cisternové kontajnery po prvý raz zaregistrované v Grécku v období medzi 1. januárom 1985 a 31. decembrom 2001 sa stále môžu používať. Toto prechodné ustanovenie sa týka vozidiel určených na prepravu týchto nebezpečných materiálov (kategórie UN: 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262, 3257). Má sa vzťahovať na malé množstvá alebo miestnu prepravu v prípade vozidiel zaregistrovaných v uvedenom období. Toto prechodné ustanovenie bude účinné pre cisternové vozidlá upravené podľa:

1. odsekov ADR týkajúcich sa prehliadok a skúšok: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, (ADR 1999: 211.151, 211.152, 211.153, 211.154).
2. minimálna hrúbka plášta 3 mm pre cisterny s obsahom komôr až do 3 500 l a hrúbka aspoň 4 mm v prípade mäkkej ocele pri cisternách s komorami s objemom až do 6 000 l bez ohľadu na druh alebo hrúbku priečinkov;
3. Ak je použitým materiálom hliník alebo iný kov, zásobníky musia spĺňať požiadavky na hrúbku a ostatné technické podmienky vyplývajúce z technických výkresov schválených miestnym orgánom krajiny, v ktorej boli predtým zaregistrované. Ak chýbajú technické výkresy, cisterny by mali spĺňať požiadavky 6.8.2.1.17 (211.127);
4. Cisterny by mali spĺňať požiadavky odsekov 211.128, 6.8.2.1.28 (211.129), odseku 6.8.2.2 s pododsekmi 6.8.2.2.1 a 6.8.2.2.2 (211.130, 211.131).

Presnejšie, cisternové vozidlá s hmotnosťou menšou ako 4 t používané len na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2002 a s hrúbkou plášta menšou ako 3 mm, sa môžu používať, iba ak sú prestavané podľa odseku 211.127 (5)b4 (6.8.2.1.20).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυαρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία [Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, prehliadky a skúšky nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel) a snímateľných cisterien v obehu pre určité kategórie nebezpečného tovaru].

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2016

RO–bi–EL–2

Predmet: Odchýlka od požiadaviek na konštrukciu základných vozidiel so zreteľom na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečného tovaru, po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ADR 2001: 9.2, 9.2.3.2, 9.2.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie základných vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlka sa uplatňuje na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečného tovaru (kategórie UN 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262 a 3257), ktoré boli po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Uvedené vozidlá musia spĺňať požiadavky časti 9 (9.2.1 až 9.2.6) prílohy B k smernici 94/55/ES s výnimkou týchto požiadaviek.

Súlada s požiadavkami 9.2.3.2 je nevyhnutný iba v prípade, že výrobca vybavil vozidlo systémom ABS; musí byť vybavené spomaľovacím brzdovým systémom podľa vymedzenia v 9.2.3.3.1, ktorý však nemusí byť nevyhnutne v súlade s 9.2.3.3.2. a 9.2.3.3.3.

Prívod elektrickej energie do tachografu sa musí zabezpečiť cez bezpečnostnú bariéru pripojenú priamo na akumulátor (odsek 220 514) a elektrické zariadenie mechanizmu na zdvihnutie nápravy podvozku musí byť inštalované tam, kde ho pôvodne nainštaloval výrobca vozidla, a musí byť chránené vo vhodnej uzavretej skrini (odsek 220 517).

Konkrétne cisternové vozidlá s maximálnou hmotnosťou najviac 4 tony určené na miestnu prepravu vykurovacieho oleja (UN: 1202) musia byť v súlade s požiadavkami 9.2.2.3, 9.2.2.6, 9.2.4.3 a 9.2.4.5, ale nemusia byť nevyhnutne v súlade s ostatnými odsekmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές ήδη κυκλοφορούντων οχημάτων που διενεργούν εθνικές μεταφορές ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων (Technické požiadavky na dosiaľ používané vozidlá určené na miestnu prepravu určitých kategórií nebezpečného tovaru).

Poznámky: Počet uvedených vozidiel je v porovnaní s celkovým počtom už zaregistrovaných vozidiel malý a navyše sú určené iba na miestnu prepravu. Forma požadovanej odchýlky, veľkosť daného vozového parku a druh prepravovaného tovaru nepredstavujú problém z hľadiska bezpečnosti cestnej premávky.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2016

ES Španielsko

RO–bi–ES–2

Predmet: Špeciálne zariadenie na distribuovanie bezvodého amoniaku.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: S cieľom zabrániť akejkoľvek strate obsahu v prípade poškodenia vonkajšieho príslušenstva (potrubia, bočné uzatváracie zariadenia) vnútorný uzatvárací ventil a jeho sedlo musia byť chránené pred nebezpečenstvom vyskrutkovania v dôsledku vonkajších pnutí alebo skonštruované tak, aby odolávali takým pnutiam. Plniace a vypúšťacie zariadenia (vrátane prírub alebo závitových zátok) a ochranné uzávery (ak nejaké sú) sa musia dať zabezpečiť proti akémukoľvek neúmyselnému otvoreniu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Cisterny používané na poľnohospodárske účely na distribúciu a aplikáciu bezvodého amoniaku, ktoré boli uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1992, môžu byť vybavené vonkajším bezpečnostným príslušenstvom namiesto vnútorného bezpečnostného vybavenia za predpokladu, že takéto vybavenie poskytuje ochranu minimálne rovnocennú ochrane, ktorú poskytuje stena cisterny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Real Decreto 97/2014. Anejo 1. Apartado 3.*

Poznámky: Typ cisterny vybavený vonkajším bezpečnostným príslušenstvom sa pred 1. januárom 1997 používal výlučne v poľnohospodárstve na aplikovanie bezvodého amoniaku priamo do pôdy. Rôzne cisterny tohto druhu sa dnes ešte vždy používajú. Už len zriedkakedy sa prepravujú po pozemných komunikáciách naložené, používajú sa výhradne na hnojenie na veľkých farmách.

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

FI Fínsko

RO–bi–FI–1

Predmet: Zmena informácií uvedených v prepravnom doklade pre výbušné látky.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.2.1a)

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre triedu 1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V dopravnom doklade je povolené použiť počet rozbušiek (1 000 rozbušiek zodpovedá 1 kg výbušnín) namiesto skutočnej čistej hmotnosti výbušných látok.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003)*.

Poznámky: Tieto informácie sa považujú za dostatočné na účely vnútroštátnej prepravy. Táto odchýlka sa uplatňuje najmä na miestnu prepravu malých množstiev pre odvetvie trhacích prác.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 31.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–FI–2

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–10

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–FI–3

Predmet: Prijatie RO–bi–DE–1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

FR Francúzsko

RO–bi–FR–1

Predmet: Používanie námorného dokladu ako prepravného dokladu na prepravu na krátku vzdialenosť po vyložení plavidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1

Obsah prílohy k smernici: Informácie, ktoré sa majú uvádzať v dokumente používanom ako prepravný doklad pre nebezpečný tovar.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Námorný doklad sa používa ako prepravný doklad v okruhu 15 km.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 23-4*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–FR–3

Predmet: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.



Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn podlieha osobitným pravidlám. Uplatniteľné len na krátke vzdialenosti.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 30.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

HU Maďarsko

RO–bi–HU–1

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–3

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020

IE Írsko

RO–bi–IE–3

Predmet: Výnimka, ktorou sa povoľuje nakládka a vykládka nebezpečného tovaru, ku ktorému je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5, na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5 a 8.5.

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakladania, vykladania a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakládka a vykládka nebezpečného tovaru na verejnom mieste sú povolené bez osobitného povolenia príslušného orgánu v rámci odchýlky od požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(5) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'.*

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu je toto ustanovenie veľmi zaťažujúcim bremenom pre príslušné orgány.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–IE–6

Predmet: Výnimka z požiadavky uvedenej v 4.3.4.2.2, v ktorej sa vyžaduje, aby pružné plniace a vypúšťacie potrubia, ktoré nie sú trvalo pripojené na plášť cisternového vozidla, boli počas prepravy prázdne.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.3

Obsah prílohy k smernici: Použitie cisternových vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bubny na ohybné hadice (vrátane pevných potrubí spojených s nimi) pripojené k cisternovým vozidlám, ktoré zabezpečujú maloobchodnú distribúciu ropných produktov s identifikačnými číslami látky UN 1011, UN 1202, UN 1223, UN 1863 a UN 1978, nemusia byť počas cestnej prepravy prázdne za predpokladu, že sa prijímajú primerané opatrenia na zamedzenie akejkoľvek straty obsahu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(8) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Ohybné hadice namontované na cisternové vozidlá určené na zásobovanie domácností musia zostať stále plné, a to dokonca aj počas prepravy. Vypúšťací systém je známy ako systém 'mokrého potrubia', čo vyžaduje, aby merač a hadica cisternového vozidla boli naplnené, aby sa zabezpečilo, že zákazník dostane správne množstvo produktu.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-bi-IE-7

Predmet: Výnimka z určitých požiadaviek 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11 ADR na prepravu voľne uloženého hnojiva UN 2067 na báze dusičnanu amónneho z prístavov k príjemcom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na samostatný dopravný doklad so správnym celkovým množstvom pre konkrétny náklad, pre každú dopravnú jazdu; a požiadavka, aby bolo vozidlo vyčistené pred každou jazdou i po každej jazde.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Navrhovaná odchýlka, ktorá umožňuje zmeny požiadaviek ADR na dopravnom doklade a pri čistení vozidla; berie do úvahy praktickosť prepravy voľne loženého tovaru z prístavu k príjemcovi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004'*.

Poznámky: Ustanoveniami ADR sa vyžaduje: a) samostatný prepravný doklad s uvedením celkovej hmotnosti nebezpečného tovaru prepravovaného v rámci konkrétneho nákladu a b) osobitné ustanovenie 'CV24' o čistení v prípade každého nákladu prepravovaného medzi prístavom a príjemcom počas vykládky lode na prepravu voľne uložených materiálov. Keďže preprava je miestna a keďže ide o vykládku lode na prepravu voľne ložených materiálov spojenú s viacnásobnou prepravou nákladov (v ten istý deň alebo v dňoch nasledujúcich po sebe) tej istej látky medzi loďou na prepravu voľne ložených materiálov a príjemcom, mal by postačovať jeden prepravný doklad uvádzajúci približnú celkovú hmotnosť každého nákladu a nebolo by potrebné vyžadovať osobitné ustanovenie 'CV24'.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO-bi-IE-8

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti priestorov alebo medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou.

Odkaz na prílohu smernice: Oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie pravidiel, ak sa vozidlo použije na prevezenie nebezpečného tovaru

- a) medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti týchto priestorov alebo
- b) medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou,

za predpokladu, že ich preprava prebieha po najpriamejšej trase.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *European Communities (Carriage of Dangerous Goods by Road and Use of Transportable Pressure Equipment) Regulations 2011 and 2013, Regulation 56.*

Poznámky: Rôzne situácie môžu nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi dvoma časťami súkromných priestorov alebo medzi súkromnými priestormi a pridruženým vozidlom, ktoré sú oddelené verejnou pozemnou komunikáciou. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečných tovarov v bežnom zmysle, a teda sa ani nemusia uplatniť právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na prepravu nebezpečného tovaru. Pozri takisto RO-bi-SE-3 a RO-bi-UK-1.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020

NL Holandsko

RO-bi-NL-13

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2015.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6, 3.3, 4.1.4, 4.1.6, 4.1.8, 4.1.10, 5.1.2, 5.4.0, 5.4.1, 5.4.3, 6.1, 7.5.4, 7.5.7, 7.5.9, 8 a 9.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky pre určité množstvá, osobitné ustanovenia, používanie obalov, používanie nadbytočných obalov, dokumentácia, konštrukcia a skúšanie obalov, nakládka, vykládka a manipulovanie, posádka, zariadenia a vybavenie, prevádzka, vozidlá a dokumentácia, konštrukcia a schvaľovanie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia týkajúce sa prepravy malého zozbieraného domáceho nebezpečného odpadu ako aj domáceho nebezpečného odpadu z podnikov, ktorý sa odovzdáva vo vhodnom obale s objemom maximálne 60 litrov. Vzhľadom na malé množstvá vo všetkých týchto prípadoch a rôzny charakter rozličných látok nie je možné vykonávať prepravu v úplnom súlade s pravidlami ADR. V tomto zmysle sa zjednodušený variant, ktorý sa odchyľuje od viacerých ustanovení podľa ADR, riadi uvedenou schémou.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Scheme for transport of domestic hazardous waste 2015.*

Poznámky: Schéma bola vytvorená s cieľom umožniť jednotlivcom uložiť malý chemický odpad na jedno miesto. Dané látky preto obsahujú zvyšky, ako napríklad odpad z náterov. Úroveň nebezpečenstva sa dá minimalizovať výberom dopravného prostriedku zahŕňajúceho okrem iného použitie osobitných dopravných prvkov a nápisov 'zákaz fajčenia' plus žltého blikajúceho svetla jasne viditeľného pre verejnosť. Kľúčovou otázkou, pokiaľ ide o prepravu, je zaručenie bezpečnosti. To sa dá dosiahnuť napríklad prepravou látok v utesnených baleniach, aby sa zabránilo rozptýleniu alebo riziku, že budú unikať toxické výpary alebo že sa budú zhromažďovať vo vozidle. Vo vozidle sú vmontované jednotky vhodné na skladovanie rôznych kategórií odpadu a na zabezpečenie ochrany voči posunu, náhodnému premiestneniu alebo nežiaducemu otvoreniu. Vzhľadom na rôznorodosť daných látok musí mať dopravca zároveň osvedčenie o odbornej spôsobilosti, a to bez ohľadu na malé množstvá prítomného odpadu. Z dôvodu nedostatku znalostí súkromných osôb o úrovniach nebezpečenstva spojeného s týmito látkami by sa podľa prílohy k uvedenej schéme mali zabezpečiť písomné pokyny.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

PT Portugalsko

RO-bi-PT-1

Predmet: Prepravná dokumentácia pre UN 1965.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Správne expedičné označenie, ktoré je potrebné podľa oddielu 5.4.1 RPE (Regulamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada) uvádzať v prepravnom doklade pre komerčné plyny bután a propán, na ktoré sa vzťahuje spoločná položka ,UN 1965 zmes hydrokarbónových plynov, skvapalnená, inak nešpecifikovaná' a ktoré sa prepravujú v tlakových fľašiach, sa môže nahradiť týmito inými obchodnými názvami:

,UN 1965 bután' v prípade zmesi A, A01, A02 a A0 podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovaných v tlakových fľašiach,

,UN 1965 propán' v prípade zmesi C podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovanej v tlakových fľašiach.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 7560/2004, 16. apríl 2004, podľa článku 5 ods. 1 Decreto-Lei No 267-A/2003 z 27. októbra 2003.*

Poznámky: Uznáva sa dôležitosť zjednodušenia vyplňania prepravných dokladov týkajúcich sa nebezpečného tovaru pre hospodárske subjekty za predpokladu, že to neovplyvní bezpečnosť týchto činností.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–PT–2

Predmet: Prepravné doklady pre prázdne, nevyčistené cisterny a kontajnery.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri spätočnej ceste prázdnych cisterien a kontajnerov, v ktorých sa prepravoval nebezpečný tovar, sa prepravný doklad uvedený v oddiele 5.4.1 RPE môže nahradiť prepravným dokladom vydaným na bezprostredne predchádzajúcu cestu slúžiacu na dodanie tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 15162/2004, z 28. júla 2004, podľa článku 5, ods. 1, Decreto-Lei No 267-A/2003, z 27. októbra 2003.*

Poznámky: Povinnosť mať pri preprave prázdnych cisterien a kontajnerov, ktoré obsahovali nebezpečný tovar, prepravný doklad podľa RPE spôsobuje v určitých prípadoch praktické ťažkosti, ktoré sa môžu obmedziť na minimum bez vplyvu na bezpečnosť.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

SE Švédsko

RO–bi–SE–1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Časti 5 až 6

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami ADR, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu I.1 pododdielu 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu I.1 pododdielu 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy I k tejto smernici;
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom, ktorý zadržiava všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy; a
- obaly, IBC kontajnery alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov; a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: ‚Balené podľa časti 16 ADR-S‘

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dodatok S — špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných látok po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečných tovarov.*

Poznámky: Oddiel I.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sa musia skúšať s pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–2

Predmet: Názov a adresa odosielateľa v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa uvádza, že názov a adresa odosielateľa sa nepožadujú, ak sa prázdne, nevyčistené obaly vracajú ako súčasť distribučného systému.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Prázdne, nevyčistené obaly, ktoré sa vracajú, vo väčšine prípadov ešte vždy obsahujú malé množstvá nebezpečného tovaru.

Túto odchýlku využívajú najmä priemyselné odvetvia pri vracaní prázdnych, nevyčistených nádob na plyn výmenou za plné.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–3

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru po verejných pozemných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov. Odchýlky sa týkajú bezpečnostného značenia a označovania obalov, prepravných dokladov, vodičských oprávnení a osvedčenia o schválení v zmysle bodu 9.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Sú situácie, keď sa nebezpečný tovar prepravuje medzi areálmi nachádzajúcimi sa na opačných stranách verejnej pozemnej komunikácie. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečného tovaru po súkromnej pozemnej komunikácii, a preto by sa mala uskutočňovať v súlade s príslušnými požiadavkami. Porovnaj aj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru, ktorý zhabali orgány.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky od predpisov možno povoliť vtedy, ak sú opodstatnené z dôvodov ochrany pri práci, rizika pri vykládke, predkladania dôkazov atď.

Odchýlky od predpisov sú povolené iba vtedy, ak je úroveň bezpečnosti za obvyklých prepravných podmienok uspokojivá.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Tieto odchýlky môžu uplatňovať iba orgány, ktoré zhabali nebezpečný tovar.

Táto odchýlka je určená na účely miestnej prepravy napríklad tovaru, ktorý zhabala polícia, ako sú výbušniny alebo ukradnutý majetok. Problémom v prípade uvedených druhov tovaru je, že človek si nemôže byť nikdy istý ich zatriedením. Navyše tovar je často nezabalený, neoznačený alebo neopatrený etiketou v súlade s ADR. Polícia každoročne vykoná niekoľko sto takých prepráv. V prípade pašovaných liehovín sa tieto musia prepraviť z miesta zhabania do skladovacieho zariadenia a potom do zariadenia na likvidáciu, pričom posledné dve uvedené zariadenia môžu byť od seba dosť vzdialené. Povolené sú tieto odchýlky: a) nie je potrebné každé balenie bezpečnostne značiť a b) nemusia sa používať schválené obaly. Každá paleta s takýmito baleniami však musí byť správne bezpečnostne značená. Musia sa splniť aj všetky ostatné požiadavky. Každoročne sa vykonáva približne 20 takýchto prepráv.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v prístavoch a v ich bezprostrednej blízkosti.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2

Obsah prílohy k smernici: Doklady, ktoré sa majú prevážať v dopravnej jednotke; každá dopravná jednotka prevážajúca nebezpečný tovar musí byť vybavená osobitnou výbavou; schválenie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Doklady (okrem vodičského oprávnenia) sa nemusia prepravovať v dopravnej jednotke.

Dopravná jednotka nemusí byť vybavená výbavou špecifikovanou v 8.1.5.

Ťahače nepotrebujú mať osvedčenie o schválení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Porovnaj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–6

Predmet: Osvedčenie o výcviku inšpektorov podľa ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Inšpektori, ktorí vykonávajú ročné technické prehliadky vozidiel, nemusia absolvovať výcvikové kurzy uvedené v 8.2 a nemusia byť ani držiteľmi osvedčení o výcviku podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: V niektorých prípadoch môžu vozidlá testované v rámci technickej prehliadky prevážať nebezpečný tovar ako náklad, napríklad prázdne, nevyčistené cisterny.

Požiadavky v 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–7

Predmet: Miestna distribúcia UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v cisternových vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1.

Obsah prílohy k smernici: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien a cisternových kontajnerov musí byť opis v súlade s 5.4.1.1.6. Názov a adresa viacerých príjemcov môžu byť zapísané v iných dokladoch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien alebo cisternových kontajnerov opis v prepravnom doklade nemusí byť v súlade s 5.4.1.1.6, ak je množstvo látky v pláne nakládky označené 0. Názov a adresa príjemcov sa nevyžadujú v žiadnom doklade na palube vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–9

Predmet: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4, 6.8 a 9.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad; konštrukcia cisterien; osvedčenie o schválení.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk nemusí spĺňať niektoré nariadenia:

- a) nevyžaduje sa vyhlásenie o nebezpečných tovaroch;
- b) staršie cisterny/kontajnery, ktoré neboli skonštruované podľa kapitoly 6.8, ale podľa starších vnútroštátnych právnych predpisov, a namontované na vozňoch s posádkou, sa môžu naďalej používať;
- c) Staršie cisternové vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v 6.7 alebo 6.8, určené na prepravu látok UN 1268, 1999, 3256 a 3257, so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek, sa môžu naďalej používať na miestnu prepravu a v bezprostrednej blízkosti miest, na ktorých sa vykonávajú cestné práce;
- d) Osvedčenia o schválení pre vozne s posádkou a cisternové vozidlá so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozovky sa nevyžadujú.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Vozeň s posádkou predstavuje pre posádku určitý druh obývacieho prívesu s miestnosťou pre posádku a je vybavený neschválenou cisternou/kontajnerom na motorovú naftu určenú na prevádzku lesných traktorov.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–10

Predmet: Preprava výbušnín v cisternách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Výbušniny sa môžu baliť iba do obalov v súlade s 4.1.4.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Príslušný vnútroštátny orgán schváli vozidlá určené na prepravu výbušnín v cisternách. Preprava v cisternách je prípustná iba v prípade výbušnín uvedených v nariadení alebo na základe osobitného povolenia zo strany príslušného orgánu.

Vozidlo naložené výbušnínami v cisternách musí byť označené a bezpečnostne značené v súlade s 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. a 5.3.1.4. Nebezpečný tovar sa môže nachádzať iba na jednom vozidle dopravnej jednotky.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Príloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečného tovaru po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečného tovaru a v súlade so švédskym nariadením SÄIFS 1993:4.*

Poznámky: To sa uplatňuje iba na vnútroštátnu dopravu a v prípade, že je dopravná operácia vo veľkej miere miestneho charakteru. Dané predpisy platili už pred vstupom Švédska do Európskej únie.

Iba dve spoločnosti vykonávajú prepravu výbušnín v cisternových vozidlách. V blízkej budúcnosti sa očakáva prechod na emulzie.

Stará odchýlka č. 84.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021



RO–bi–SE–11

Predmet: Vodičské oprávnenie.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa výcviku posádky vozidla.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výcvik vodičov nie je povolený na žiadnom vozidle uvedenom v 8.2.1.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dodatok S — špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných látok po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečných tovarov.*

Poznámky: Miestna preprava.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–SE–12

Predmet: Preprava zábavnej pyrotechniky UN 0335.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: príloha B, 7.2.4, V2 (1).

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia na používanie vozidiel EX/II a EX/III.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri preprave zábavnej pyrotechniky UN 0335 sa osobitné ustanovenie V2 (1) v 7.2.4 uplatňuje iba pre čistý obsah výbušnej látky v množstve viac ako 3000 kg (4000 kg v prípade príviesu) za predpokladu, že zábavná pyrotechnika bola zaradená pod číslo UN 0335 v súlade s klasifikačnou tabuľkou štandardnej zábavnej pyrotechniky v 2.1.3.5.5 štrnásteho revidovaného vydania OSN.

Odporúčania na prepravu nebezpečného tovaru.

Také zaradenie sa uskutočňuje so súhlasom príslušného orgánu. Overovanie zaradenia sa vykonáva na dopravnej jednotke.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Príloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných tovarov po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečných tovarov.*

Poznámky: Preprava zábavnej pyrotechniky je časovo obmedzená na dve krátke obdobia v roku, a to na prelome roka a na prelome apríla a mája. Prepravu od odosielateľov do terminálov môže uskutočňovať súčasný vozový park vozidiel schválených v súlade s EX bez veľkých problémov. Distribúcia zábavnej pyrotechniky z terminálov do nákupných priestorov a prebytku nazad do terminálov je však obmedzená v dôsledku chýbajúcich vozidiel schválených v súlade s EX. Prepravcovia nemajú záujem investovať do takého schvaľovania, pretože ich výdavky sa im nevrátia späť. Tým sa celá existencia odosielateľov zábavnej pyrotechniky dostáva do ohrozenia, pretože nedokážu dostať svoje výrobky na trh.

Pri využívaní tejto odchýlky sa zatriedovanie zábavnej pyrotechniky musí robiť na základe štandardného zoznamu v odporúčaniach OSN s cieľom dosiahnuť čo najaktuálnejšie zatriedenie.

Podobný typ výnimky platí pre zábavnú pyrotechniku UN 0336 začlenenú do osobitného ustanovenia 651, 3.3.1 ADR 2005.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

UK Spojené kráľovstvo

RO–bi–UK–1

Predmet: Križovanie verejných pozemných komunikácií vozidlami prevážajúcimi nebezpečný tovar (N8).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru po verejných pozemných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie predpisov o nebezpečnom tovare na prepravu v rámci súkromných areálov oddelených pozemnou komunikáciou. V prípade triedy 7 sa táto odchýlka neuplatňuje na žiadne ustanovenia Predpisov o rádioaktívnom materiáli (cestná preprava) z roku 2002.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 3 Schedule 2(3)b); Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 3(3)b).*

Poznámky: Takáto situácia môže ľahko nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi súkromnými areálmi nachádzajúcimi sa na oboch stranách pozemnej komunikácie. Nepredstavuje to prepravu nebezpečného tovaru po verejnej pozemnej komunikácii v obvyklom slova zmysle a v takom prípade by sa nemalo uplatňovať žiadne z ustanovení predpisov o nebezpečnom tovare.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–UK–2

Predmet: Výnimka zo zákazu pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom v rámci miestneho distribučného reťazca z miestneho distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo ku konečnému užívateľovi a od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi (okrem triedy 7) (N11).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zákaz otvárania obalov je podmienený výhradou ‚pokiaľ to neoprávnil prevádzkovateľ vozidla‘.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 12(3).*

Poznámky: Ak sa to berie doslovne, zákaz v znení, v akom sa uvádza v prílohe, môže spôsobovať vážne problémy pri maloobchodnej distribúcii.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–UK–3

Predmet: Alternatívne ustanovenia o preprave v prípade drevených sudov obsahujúcich UN 3065 obalovej skupiny III.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.4, 4.1, 5.2 a 5.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na balenie a bezpečnostné značenie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľujú prepravu alkoholických nápojov so skutočným objemovým alkoholickým titrom presahujúcim 24 % ale nepresahujúcim 70 % (skupina obalov III) v drevených sudoch neschválených UN bez výstražných nálepiek, s výhradou prísnejších požiadaviek na nakladanie a vozidlo.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(13) and (14).*

Poznámky: Ide o výrobok s vysokou hodnotou podliehajúci vládnej spotrebnej dani, ktorý sa musí premiestňovať medzi liehovarom a colnými skladmi v krytých zapečatených vozidlách opatrených vládnymi colnými pečatami. Zmiernenie v súvislosti s balením a označovaním etiketami sa berie do úvahy v dodatočných požiadavkách s cieľom zaistiť bezpečnosť.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–UK–4

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–12.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007, Part 1.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RO–bi–UK–5

Predmet: Zber použitých batérií na zneškodnenie alebo recykláciu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenie 636.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje tieto alternatívne podmienky pre osobitné ustanovenie 636 kapitoly 3.3.

Použité lítiové články a batérie (UN 3090 a UN 3091) zozbierané a pripravené na odvoz na zneškodnenie medzi zberným miestom spotrebiteľa a prechodným spracovateľským zariadením spolu s nelítiovými článkami alebo batériami (UN 2800 a UN 3028) nepodliehajú iným ustanoveniam ADR, ak spĺňajú tieto požiadavky:

sú balené v sudoch IH2 alebo v škatuliach 4H2 podľa skupiny obalov II vyhotovenie pre pevné látky;

v každom balení je maximálne 5 % lítiových a lítiovo iónových batérií,

maximálna celková hmotnosť každého balenia neprekročí 25 kg,

súhrn všetkých balení v jednej prepravnej jednotke neprekročí 333 kg,

nepreváža sa žiadny iný nebezpečný tovar.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment 2007, Part 1.*

Poznámky: Zberné miesta pre spotrebiteľa sa zvyčajne nachádzajú v maloobchodných predajných priestoroch a z praktických dôvodov nie je možné vyškoliť veľký počet ľudí, aby triedili a balili použité batérie v súlade s ADR. Systém v Spojenom kráľovstve bude fungovať podľa pravidiel stanovených v akčnom programe Spojeného kráľovstva pre odpadové hospodárstvo a zdroje a bude zahŕňať vhodné balenia v súlade s ADR, ako aj príslušné pokyny.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2021“

2. V prílohe II sa oddiel II.3 nahrádza takto:

### „II.3. **Vnútroštátne odchýlky**

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RA–a/bi/bii–ČŠ–čč

RA = železnica

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

ČŠ = skratka členského štátu

čč = poradové číslo

#### **Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES**

*DE Nemecko*

RA–a–DE–2

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30\*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

*FR Francúzsko*

RA–a–FR–3

Predmet: Preprava pre potreby železničného dopravníctva.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie o nebezpečných materiáloch, ktoré musia byť uvedené v nákladnom liste.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6 pre potreby železničného dopravníctva, nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 20.2.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-a-FR-4

Predmet: Výnimka z bezpečnostného značenia určitých poštových vozňov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať bezpečnostné značky na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bezpečnostne značené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 t materiálu tej istej triedy (okrem 1, 6.2 alebo 7).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 21.1.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

SE Švédsko

RA-a-SE-1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené bezpečnostnými značkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Pre tovar určený ako spešnina v RID platia obmedzenia týkajúce sa množstva. Je to preto otázka malého množstva.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

UK Spojené kráľovstvo

RA-a-UK-1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu a číselníky kompasov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek RID.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999)*.

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, ak sa podobné zmeny a doplnenia nariadení IAEA začlenia do RID.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-a-UK-2

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999)*.

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité obmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušnínami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá obmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarom alebo ho inak ohrozovali alebo ním boli ohrozované“.

Príkladmi obmien, ktoré by Spojené kráľovstvo mohlo chcieť povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené čísla UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361 môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri klasifikácii pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava sa má uskutočniť, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 l a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v dopravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v dopravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo l a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-a-UK-3

Predmet: Povoliť rôzne maximálne celkové množstvo na jednu prepravnú jednotku pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.1.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa charakteru dopravnej operácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanoviť pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)b*.

Poznámky: Povoliť rôzne množstvom limity a multiplikačné faktory zmiešaných nákladov pre tovary triedy 1, a to ,50' pre kategóriu 1 a ,500' pre kategóriu 2. Na účel výpočtu zmiešaných nákladov, multiplikačné faktory musia byť ,20' pre prepravnú kategóriu 1 a ,2' pre prepravnú kategóriu 2.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-a-UK-4

Predmet: Prijatie RA-a-FR-6.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Zmiernenie požiadavky na umiestňovanie nálepiek v prípade kombinovanej prepravy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Požiadavka na umiestňovanie nálepiek sa neuplatňuje v prípadoch, ak sú nálepky na vozidle jasne viditeľné.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(12)*.

Poznámky: Tento predpis bol vždy vnútroštátnym právnym predpisom Spojeného kráľovstva.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-a-UK-5

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007: Regulation 26*.

Poznámky: Požiadavky RID sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo k užívateľovi alebo od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na železničnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES**

DE Nemecko

RA-bi-DE-2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6\*.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA-bi-DE-3

Predmet: Miestna preprava UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, v železničných cisternových vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.8, 6.8.2.3.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia pre konštrukciu cisterien a cisternových vozňov. Kapitola 6.8 pododdiel 6.8.2.3 vyžaduje typové schválenie pre cisterny prepravujúce UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, na krátke vzdialenosti (zo Sassnitz-Mukranu do Lutherstadtu Wittenberg-Piesteritzu a Bitterfeldu) v železničných cisternových vozňoch vyrobených podľa ruských noriem. Doprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 1/92.*

Dátum uplynutia platnosti: do 30. januára 2020 (povolenie rozšírené)

DK Dánsko

RA-bi-DK-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu k ustanoveniam uvedeným v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez Great Belt. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.



Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15 February 2005.*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

RA–bi–DK–2

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu ustanovení uvedených v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez Øresund. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15. februar 2005.*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 28. februára 2022

SE Švédsko

RA–bi–SE–1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: Časti 5 a 6.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami ADR, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu II.1 pododdielu 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu II.1 pododdielu 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy II k tejto smernici;
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom, ktorý zadržiava všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy; a

- obaly, IBC kontajnery alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov; a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: ‚Balené podľa časti 16 RID-S‘

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dodatok S — špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných látok po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečných tovarov.*

Poznámky: Oddiel II.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sa musia skúšať pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: do 30. júna 2021

#### **Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu ii) smernice 2008/68/ES**

DE Nemecko

RA-bii-DE-1

Predmet: Miestna preprava UN 1051 kyanovodíka, stabilizovaného, tekutého, s obsahom najviac 1 hm. % vody, v železničných cisternových vozňoch, odchylné od oddielu II.1 pododdielu 4.3.2.1.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: zákaz prepravy UN 1051 (kyanovodíka), stabilizovaného, tekutého, s obsahom najviac 1 hm. % vody

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: miestna železničná preprava po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Preprava sa uskutočňuje v cisternových vozňoch, ktoré sú na tieto účely osobitne certifikované a ktorých konštrukcia a príslušenstvo sa nepretržite upravujú v súlade s najnovšou bezpečnostnou technológiou (napr. vybavenie nárazníkmi v súlade s TE 22). Postup prepravy je dopodrobna regulovaný dodatočnými prevádzkovými bezpečnostnými ustanoveniami so súhlasom príslušných bezpečnostných orgánov a monitoruje sa príslušným orgánom dohľadu.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 1/97 (4. zmenená verzia).

Skončenie obdobia platnosti: do 1. januára 2017

RA-bii-DE-2

Predmet: Miestna preprava po stanovených trasách UN 1402 (karbid vápnika), skupina obalov I, v kontajneroch na vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 7.3.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o preprave voľne loženého materiálu. Kapitola 3.2, tabuľka A nepovoľuje prepravu karbidu vápnika ako voľne loženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna železničná preprava UN 1402 (karbid vápnika), skupina obalov I, po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Náklady sa prepravujú v špeciálne vyrobených kontajneroch vo vozňoch. Doprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 3/10*.

Dátum uplynutia platnosti: do 15. januára 2018“

3. V prílohe III sa oddiel III.3 nahrádza takto:

### „III.3. Vnútroštátne odchýlky

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: IW–a/bi/bii–ČŠ–čč

IW = vnútrozemské vodné cesty

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

ČŠ = skratka členského štátu

čč = poradové číslo

#### **Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES**

BG Bulharsko

IW–bi–BG–I

Predmet: Klasifikácia a prehliadky plavidiel na prepravu palív

Odkaz na oddiel III.1 prílohy III k smernici 2008/68/ES: Kapitola 1.15

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia kapitoly 1.15 Uznávanie klasifikačných spoločností vyžadujú, aby sa klasifikačné spoločnosti pre naplnenie týchto ustanovení upravujúcich uznávanie podrobili postupom uznávania špecifikovaným v oddiele 1.15.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Klasifikácia a prehliadka plavidiel na prepravu petrolejových výrobkov prevádzkovaných vo vodách bulharských riečnych prístavov alebo v iných oblastiach pod priamou jurisdikciou týchto prístavov vykonávaná klasifikačnou spoločnosťou, ktorá nie je uznaná podľa kapitoly 1.15 oddielu III.1 prílohy III k smernici 2008/68/ES, sa povoľuje za predpokladu, že sa tým neohrozí bezpečnosť.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Наредба № 16 от 20 юни 2006 г. за обработка и превоз на опасни товари по море и по вътрешни водни пътища; Наредба № 4 от 9 януари 2004 г. за признаване на организации за извършване на прегледи на кораби и корабоприетатели (Vyhláška č. 16 z 20. júna 2006 o manipulácii s nebezpečným tovarom a jeho preprave po mori a po vnútrozemských vodných cestách; Vyhláška č. 4 z 9. januára 2004 o uznávaní skúšobných spoločností na prehliadky lodí a ich vlastníkov).

Poznámky: Výnimka platí len pre plavidlá prevádzkované v oblastiach prístavov alebo v iných oblastiach pod priamou jurisdikciou týchto prístavov.

Dátum uplynutia platnosti: do 15. januára 2018“

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/975

z 19. júna 2015

**o opatrení, ktoré prijalo Španielsko v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES s cieľom zakázať uvedenie príklepovej vrtačky dovážanej do Španielska skupinou HIDALGO'S GROUP, Španielsko na trh**

[oznámené pod číslom C(2015) 4086]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 11 ods. 3,

keďže:

- (1) Španielsko oznámilo Komisii opatrenie o zákaze uvedenia príklepovej vrtačky typu Dayron/70000 dovážanej do Španielska skupinou HIDALGO'S GROUP, Španielsko na trh.
- (2) Príklepová vrtačka mala označenie CE podľa smernice 2006/42/ES.
- (3) Dôvodom prijatia opatrenia bol nesúlad príklepovej vrtačky so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovenými v prílohe I k smernici 2006/42/ES bodoch 1.3.2 – Riziko rozpadnutia sa počas prevádzky, 1.7.3 – Označenie strojového zariadenia a 1.7.4.2 – Obsah návodu na použitie, pretože stroj neprešiel skúškou odolnosti, počas ktorej došlo k rozpadu rámu s následným rizikom porezania a/alebo možnosťou prístupu k aktívnym častiam.
- (4) Španielsko informovalo distribútora a dovozcu o nedostatkoch. Distribútor dobrovoľne vykonal nevyhnutné opatrenia na stiahnutie nevyhovujúcich výrobkov z trhu.
- (5) Dokumentácia, ktorá je k dispozícii, vyjadrené pripomienky, ako aj opatrenia, ktoré vykonali príslušné strany, dokazujú, že príklepová vrtačka typu Dayron/70000 nevyhovuje základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia stanoveným v smernici 2006/42/ES. Preto je vhodné považovať opatrenie prijaté Španielskom za oprávnené,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Opatrenie, ktoré prijalo Španielsko s cieľom zakázať uvedenie príklepovej vrtačky typu Dayron/70000 dovážanej do Španielska skupinou HIDALGO'S GROUP, Španielsko na trh, je oprávnené.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 19. júna 2015

Za Komisiu  
Elżbieta BIEŃKOWSKA  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.

# ODPORÚČANIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE (EÚ) 2015/976

z 19. júna 2015

### o monitorovaní prítomnosti tropánových alkaloidov v potravinách

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci (ďalej len „CONTAM“) Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) prijala stanovisko týkajúce sa tropánových alkaloidov v potravinách a krmivách <sup>(1)</sup>.
- (2) Najviac skúmanými tropánovými alkaloidmi sú (-)-hyoscyamín a (-)-skopolamín. Atropín je racemická zmes (-)-hyoscyamínu a (+)-hyoscyamínu, pričom iba (-)-enantiomér hyoscyamínu vykazuje anticholinergické účinky.
- (3) Prítomnosť tropánových alkaloidov v rode *Datura* je dobre známa. *Datura stramonium* je rastlina veľmi rozšírená v oblastiach mierneho a tropického pásma, a preto boli semená rastliny *Datura stramonium* zistené ako nečistoty v ľanových semenách, sójových zrnách, ciroku, prose, slnečnici a pohánke a vo výrobkoch z nich. Semená rastliny *Datura stramonium* nie je možné jednoducho odstrániť z ciroku, prosa a pohánky triedením a čistením.
- (4) Je potrebné získať viac údajov o prítomnosti tropánových alkaloidov v potravinách. Takisto je potrebné pochopiť poľnohospodárske podmienky, za ktorých sa tropánové alkaloidy objavujú v poľnohospodárskych komoditách.
- (5) Preto je vhodné odporučiť monitorovanie prítomnosti tropánových alkaloidov v potravinách,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Členské štáty by s aktívnou pomocou prevádzkovateľov potravinárskych podnikov mali monitorovať prítomnosť tropánových alkaloidov v potravinách, a najmä v týchto potravinách:
  - Obilniny a obilné výrobky, najmä (v poradí dôležitosti)
    - pohánka, cirok, proso, kukurica a múka vyrobená z pohánky, cirk, prosa a kukurice,
    - potraviny na báze obilnín pre dojčatá a malé deti,
    - raňajkové cereálie,
    - výrobky z mletého zrna,
    - zrná určené na ľudskú spotrebu,
  - bezlepkové výrobky,
  - výživové doplnky, čaje a bylinné nálevy,
  - bôbovité (bez strukov), strukoviny a olejnaté semená a výrobky z nich.
2. Medzi tropánové alkaloidy, ktoré je potrebné analyzovať, patria minimálne atropín a skopolamín, ale aj iné tropánové alkaloidy. V prípade, že je to možné, enantioméry hyoscyamínu by sa mali analyzovať osobitne.

<sup>(1)</sup> Skupina CONTAM úradu EFSA (Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci EFSA), 2013. Vedecké stanovisko týkajúce sa tropánových alkaloidov v potravinách a krmivách. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) 2013; 11(10):3386, s. 113. doi:10.2903/j.efsa.2013.3386.

3. S cieľom zabezpečiť, aby boli vzorky reprezentatívne pre šaržu, z ktorej sa odoberajú, by členské štáty mali dodržiavať postupy odberu vzoriek stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 401/2006 <sup>(1)</sup>.
4. Metóda analýzy, ktorá sa má použiť na monitorovanie, je prednostne vysokoúčinná kvapalinová chromatografia – hmotnostná spektrometria/(hmotnostná spektrometria) [HPLC-MS/(MS)] alebo, ak metóda HPLC-MS/(MS) nie je možná, plynová chromatografia – hmotnostná spektrometria (GC-MS).

Cieľová hodnota kvantifikačného limitu (LOQ) pre atropín (racemickú zmes enantiomérov hyoscyamínu) a skopolamín by mala byť podľa možnosti nižšia ako 5 µg/kg a nie vyššia ako 10 µg/kg v prípade poľnohospodárskych komodít, potravinových zložiek, výživových doplnkov a bylinkových čajov a mala by byť podľa možnosti nižšia ako 2 µg/kg v prípade hotových potravín (napr. raňajkových cereálií) a nižšia ako 1 µg/kg v prípade potravín na báze obilnín pre dojčatá a malé deti.

5. Členské štáty by v prípade zistenia vysokých hodnôt tropánových alkaloidov mali s aktívnou pomocou prevádzkovateľov potravinárskych podnikov vykonávať vyšetrovania určené na identifikáciu poľnohospodárskych podmienok, ktoré spôsobujú prítomnosť tropánových alkaloidov v potravinách.
6. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa výsledky analýz poskytovali EFSA pravidelne a najneskôr do októbra 2016 na formulári na predkladanie údajov, ktorý stanovil EFSA, v súlade s požiadavkami v usmerneniach EFSA o štandardnom opise vzorky (SSD) pre potraviny a krmivá <sup>(2)</sup> a dodatočnými osobitnými požiadavkami EFSA týkajúcimi sa podávania správ.

V Bruseli 19. júna 2015

*Za Komisiu*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*člen Komisie*

---

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 401/2006 z 23. februára 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 12).

<sup>(2)</sup> <http://www.efsa.europa.eu/en/datex/datexsubmitdata.htm>.

# AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

## ROZHODNUTIE RADY PRE PRIDRUŽENIE MEDZI EÚ A UKRAJINOU č. 1/2014

z 15. decembra 2014,

ktorým prijíma svoj rokovací poriadok a rokovací poriadok Výboru pre pridruženie a podvýborov [2015/977]

RADA PRE PRIDRUŽENIE MEDZI EÚ A UKRAJINOU,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 462,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 486 dohody sa od 1. novembra 2014 predbežne vykonávajú časti dohody.
- (2) Podľa článku 462 ods. 2 dohody prijme Rada pre pridruženie svoj rokovací poriadok.
- (3) Podľa článku 464 ods. 1 dohody má Rada pre pridruženie pomáhať pri plnení jej úloh Výbor pre pridruženie, zatiaľ čo podľa článku 465 ods. 1 dohody určí Rada pre pridruženie vo svojom rokovacom poriadku úlohy, ako aj spôsob práce Výboru pre pridruženie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Týmto sa prijímajú rokovacie poriadky Rady pre pridruženie a Výboru pre pridruženie a podvýborov, ktoré sú uvedené v prílohách I a II.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. decembra 2014

Za Radu pre pridruženie  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3.

## PRÍLOHA I

## ROKOVACÍ PORIADOK RADY PRE PRIDRUŽENIE

## Článok 1

## Všeobecné ustanovenia

1. Rada pre pridruženie zriadená v súlade s článkom 461 ods. 1 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) plní svoje úlohy podľa článkov 461 a 463 dohody.
2. Ako sa stanovuje v článku 5 ods. 1 dohody, zmluvné strany vedú pravidelné zasadnutia politického dialógu na úrovni samitu. V súlade s článkom 5 ods. 2 dohody sa politický dialóg na úrovni ministrov uskutočňuje po vzájomnej dohode v rámci Rady pre pridruženie, ako sa uvádza v článku 460 dohody, a v rámci pravidelných zasadnutí zástupcov zmluvných strán na úrovni ministrov zahraničia.
3. Ako sa stanovuje v článku 462 ods. 1 dohody, Rada pre pridruženie sa skladá z členov Rady Európskej únie a členov Európskej komisie na jednej strane a z členov vlády Ukrajiny na strane druhej. V zložení Rady pre pridruženie sa zohľadňujú osobitné otázky, ktoré sa majú riešiť na danom zasadnutí. Rada pre pridruženie zasadá na úrovni ministrov.
4. Ako sa stanovuje v článku 463 ods. 1 dohody a na účely dosiahnutia cieľov uvedenej dohody má Rada pre pridruženie právomoc prijímať rozhodnutia, ktoré sú pre strany záväzné. Rada pre pridruženie prijme vhodné opatrenia na vykonávanie svojich rozhodnutí, a to v prípade potreby aj splnomocnením osobitných orgánov zriadených na základe tejto dohody konať v jej mene. Rada pre pridruženie môže vydávať aj odporúčania. Rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú dohodou strán, po ukončení príslušných vnútorných postupov na ich prijatie. Rada pre pridruženie môže delegovať svoje právomoci na Výbor pre pridruženie.
5. Strany v tomto rokovacom poriadku sú tie, ktoré sú vymedzené v článku 482 dohody.

## Článok 2

## Predsedníctvo

Strany striedavo predsedajú Rade pre pridruženie počas obdobia 12 mesiacov. Prvé obdobie sa začína dňom prvého zasadnutia Rady pre pridruženie a končí sa 31. decembra toho istého roku.

## Článok 3

## Zasadnutia

1. Rada pre pridruženie zasadá aspoň raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti, a to po vzájomnej dohode strán. Ak sa strany nedohodnú inak, zasadnutia Rady pre pridruženie sa konajú na obvyklom mieste konania zasadnutí Rady Európskej únie.
2. Každé zasadnutie Rady pre pridruženie sa uskutoční v deň, na ktorom sa strany dohodli.
3. Zasadnutia Rady pre pridruženie spoločne zvolávajú tajomníci Rady pre pridruženie po dohode s predsedom Rady pre pridruženie najneskôr 30 kalendárnych dní pred dňom zasadnutia.



#### Článok 4

##### Zastúpenie

1. Ak sa členovia Rady pre pridruženie nemôžu zúčastniť na zasadnutí, môžu byť zastúpení. Ak si člen želá byť zastúpený, pred zasadnutím, na ktorom má byť člen zastúpený, písomne oznámi predsedovi Rady pre pridruženie meno svojho zástupcu.
2. Zástupca člena Rady pre pridruženie má všetky práva člena, ktorého zastupuje.

#### Článok 5

##### Delegácie

1. Členov Rady pre pridruženie môžu sprevádzať úradníci. Pred každým zasadnutím je predseda Rady pre pridruženie informovaný prostredníctvom sekretariátu Rady pre pridruženie o plánovanom zložení delegácie každej strany.
2. Rada pre pridruženie môže po dohode medzi stranami pozvať zástupcov iných orgánov strán alebo nezávislých odborníkov v danej oblasti, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach ako pozorovatelia alebo aby poskytli informácie o konkrétnych témach. Strany sa dohodnú na podmienkach, za ktorých sa uvedení pozorovatelia môžu zúčastniť na zasadnutiach.

#### Článok 6

##### Sekretariát

Úradník Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie a úradník Ukrajiny vykonávajú spoločne funkciu tajomníkov Rady pre pridruženie.

#### Článok 7

##### Korešpondencia

1. Korešpondencia adresovaná Rade pre pridruženie sa posielajú tajomníkovi Únie alebo Ukrajiny, ktorý následne informuje druhého tajomníka.
2. Tajomníci Rady pre pridruženie zabezpečia, aby sa korešpondencia postúpila predsedovi Rady pre pridruženie a podľa potreby aj ostatným členom Rady pre pridruženie.
3. Takto rozposielaná korešpondencia sa zasiela podľa vhodnosti na Generálny sekretariát Európskej komisie, Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, stálym zastúpeniam členských štátov pri Európskej únii a generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie, ako aj misii Ukrajiny pri Európskej únii.
4. Oznámenia predsedu posielajú adresátom tajomníci v mene predsedu. Takéto oznámenia sa v prípade potreby rozpošlú členom Rady pre pridruženie, ako sa stanovuje v odseku 3.

#### Článok 8

##### Dôvernoscť informácií

Pokiaľ strany nerozhodnú inak, zasadnutia Rady pre pridruženie sú verejné. Ak strana predloží Rade pre pridruženie informácie označené ako dôverné, druhá strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

## Článok 9

**Program zasadnutí**

1. Predseda Rady pre pridruženie vypracuje predbežný program každého zasadnutia. Tajomníci Rady pre pridruženie ho odošlú adresátom uvedeným v článku 7 najneskôr 15 kalendárnych dní pred zasadnutím.
2. Predbežný program zasadnutia obsahuje len body, v súvislosti s ktorými tajomníci dostali žiadosť o zaradenie do programu najneskôr 21 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia. Takéto body nie sú zaradené do predbežného programu, pokiaľ neboli príslušné podporné dokumenty zaslané tajomníkom pred dátumom odoslania programu.
3. Rada pre pridruženie prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Akýkoľvek bod, ktorý nie je zahrnutý do predbežného programu, môže byť do programu zahrnutý v prípade, že s tým strany súhlasia.
4. Po konzultáciách so stranami môže predseda skrátiť lehoty uvedené v odseku 1 s cieľom zohľadniť požiadavky konkrétneho prípadu.

## Článok 10

**Zápisnica**

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracujú obaja tajomníci Rady pre pridruženie spoločne.
2. V zápisnici sa spravidla vo vzťahu ku každému bodu programu uvádza:
  - a) dokumentácia predložená Rade pre pridruženie;
  - b) akékoľvek vyhlásenia, ktoré sa zaznamenali do zápisnice na požiadanie člena Rady pre pridruženie a
  - c) záležitosti, na ktorých sa strany dohodli, ako sú prijaté rozhodnutia, schválené vyhlásenia a akékoľvek závery.
3. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie Rade pre pridruženie. Rada pre pridruženie schváli uvedený návrh zápisnice na svojom nasledujúcom zasadnutí. Uvedený návrh zápisnice sa prípadne môže schváliť písomným postupom.

## Článok 11

**Rozhodnutia a odporúčania**

1. Rada pre pridruženie prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania na základe vzájomnej dohody medzi stranami a po ukončení príslušných vnútorných postupov.
2. Rada pre pridruženie môže takisto prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom, ak sa tak strany dohodnú. Na tento účel predseda Rady pre pridruženie rozpošle text návrhu v písomnej forme jej členom podľa článku 7 v lehote minimálne 21 kalendárnych dní, počas ktorej členovia oznámia akékoľvek výhrady alebo zmeny, ktoré chcú vykonať. Po konzultáciách so stranami môže predseda skrátiť uvedenú lehotu s cieľom zohľadniť požiadavky konkrétneho prípadu.
3. Aktom Rady pre pridruženie, v zmysle článku 463 ods. 1 dohody, sa priradí názov „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, za ktorým nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a opis ich predmetu. Uvedené rozhodnutia a odporúčania Rady pre pridruženie podpisuje predseda a overujú tajomníci Rady pre pridruženie. Rozhodnutia a odporúčania sa rozpošlú všetkým adresátom uvedeným v článku 7 tohto rokovacieho poriadku. Každá strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia a odporúčania Výboru pre pridruženie vo svojej príslušnej úradnej publikácii.
4. Každé rozhodnutie Rady pre pridruženie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia, pokiaľ nie je v rozhodnutí stanovené inak.

**Článok 12****Jazyky**

1. Úradnými jazykmi Rady pre pridruženie sú úradné jazyky strán.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania Rady pre pridruženie vychádzajú z dokumentácie vyhotovenej v uvedených jazykoch.

**Článok 13****Výdavky**

1. Každá strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Rady pre pridruženie, a to výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky v súvislosti s tlmočením počas zasadnutí, prekladom a rozmnožovaním dokumentov znáša Únia. V prípade, že si Ukrajina vyžaduje tlmočenie alebo preklad do alebo z iných jazykov, ako sú jazyky ustanovené v článku 12, znáša súvisiace výdavky Ukrajina.
3. Iné výdavky v súvislosti s materiálnym zabezpečením zasadnutí uhradí tá strana, ktorá organizuje zasadnutie.

**Článok 14****Výbor pre pridruženie**

1. V súlade s článkom 464 ods. 1 dohody Výbor pre pridruženie pomáha Rade pre pridruženie pri vykonávaní jej úloh. Výbor pre pridruženie sa skladá zo zástupcov strán, pričom v zásade ide o vyšších úradníkov.
2. Výbor pre pridruženie pripravuje zasadnutia a rokovania Rady pre pridruženie, v prípade potreby vykonáva rozhodnutia Rady pre pridruženie a vo všeobecnosti zabezpečuje plynulý priebeh vzťahu pridruženia a riadne fungovanie dohody. Výbor pre pridruženie posudzuje všetky otázky predložené Radou pre pridruženie, ako aj všetky ostatné otázky, ktoré sa môžu vyskytnúť v priebehu bežného plnenia dohody. Výbor pre pridruženie predkladá Rade pre pridruženie na schválenie návrhy alebo akékoľvek predlohy rozhodnutí alebo odporúčaní. V súlade s článkom 465 ods. 2 dohody môže Rada pre pridruženie delegovať právomoc prijímať rozhodnutia Výboru pre pridruženie.
3. Výbor pre pridruženie prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania, na ktoré je oprávnený podľa dohody.
4. V prípadoch, keď sa v dohode odkazuje na povinnosť alebo možnosť konzultácie alebo keď sa strany na základe spoločnej dohody rozhodnú navzájom konzultovať, sa tieto konzultácie môžu uskutočniť v rámci Výboru pre pridruženie, pokiaľ nie je v dohode uvedené inak. Ak strany súhlasia, konzultácie môžu pokračovať na zasadnutí Rady pre pridruženie.

**Článok 15****Zmeny rokovacieho poriadku**

Tento rokovací poriadok sa môže meniť v súlade s článkom 11.

---

## PRÍLOHA II

## ROKOVACÍ PORIADOK VÝBORU PRE PRIDRUŽENIE A PODVÝBOROV

## Článok 1

## Všeobecné ustanovenia

1. Výbor pre pridruženie zriadený v súlade s článkom 464 ods. 1 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) pomáha Rade pre pridruženie pri plnení jej úloh a plní úlohy stanovené v uvedenej dohode, ktorými ho poverila Rada pre pridruženie. Podľa článku 465 ods. 1 dohody Rada pre pridruženie určí vo svojom rokovacom poriadku úlohy a spôsob práce Výboru pre pridruženie.
2. Výbor pre pridruženie pripravuje zasadnutia a rokovania Rady pre pridruženie, v prípade potreby vykonáva rozhodnutia Rady pre pridruženie a vo všeobecnosti zabezpečuje plynulý priebeh vzťahu pridruženia a riadne fungovanie dohody. Výbor pre pridruženie posudzuje všetky otázky predložené Radou pre pridruženie, ako aj všetky ostatné otázky, ktoré sa môžu vyskytnúť v priebehu bežného plnenia dohody. Výbor pre pridruženie predkladá Rade pre pridruženie návrhy alebo akékoľvek predlohy rozhodnutí alebo odporúčaní na schválenie.
3. Ako sa stanovuje v článku 464 ods. 2 dohody, Výbor pre pridruženie sa skladá zo zástupcov strán, pričom v zásade ide o vyšších úradníkov, ktorí sú zodpovední za konkrétne otázky, ktoré sa majú riešiť na danom zasadnutí.
4. Podľa článku 465 ods. 4 dohody, keď Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, ako sa uvádza v článku 465 ods. 4 dohody (ďalej len „Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu“) plní úlohy, ktoré mu boli zverené podľa hlavy IV dohody, skladá sa z vyšších úradníkov Európskej komisie a Ukrajiny, ktorí sú zodpovední za obchod a záležitosti súvisiace s obchodom. Zástupca Európskej komisie alebo Ukrajiny zodpovedný za obchod a záležitosti súvisiace s obchodom vykonáva funkciu predsedu Rady pre pridruženie v súlade s článkom 2 tohto rokovacieho poriadku. Na zasadnutiach sa takisto bude zúčastňovať zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.
5. Ako sa stanovuje v článku 465 ods. 3 dohody, Výbor pre pridruženie má právomoc prijímať rozhodnutia v prípadoch vymedzených v dohode a v oblastiach, v ktorých naň Rada pre pridruženie delegovala právomoci. Uvedené rozhodnutia sú pre strany záväzné a strany prijímú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie. Výbor pre pridruženie prijíma rozhodnutia na základe dohody strán, a to po ukončení príslušných vnútorných postupov potrebných na ich prijatie.
6. Strany v tomto rokovacom poriadku sú tie, ktoré sú vymedzené v článku 482 dohody.

## Článok 2

## Predsedníctvo

Strany striedavo predsedajú Výboru pre pridruženie počas obdobia 12 mesiacov. Prvé obdobie sa začína dňom prvého zasadnutia Rady pre pridruženie a končí sa 31. decembra toho istého roku.

## Článok 3

## Zasadnutia

1. Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, Výbor pre pridruženie zasadá pravidelne aspoň raz ročne. Mimoriadne zasadnutia Výboru pre pridruženie sa môžu uskutočniť na žiadosť jednej zo strán a so súhlasom strán.

2. Každé zasadnutie Výboru pre pridruženie zvoláva jeho predseda na miesto a v deň, na ktorých sa strany dohodli. Sekretariát Výboru pre pridruženie vydá oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 28 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
3. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zasadá aspoň raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti. Zasadnutia zvoláva predseda Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu na miesto, v deň a spôsobom, na ktorom sa dohodli strany. Sekretariát Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu vydá oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
4. Pokiaľ je to možné, pravidelné zasadnutie Výboru pre pridruženie sa zvolá v dostatočnom predstihu pred pravidelným zasadnutím Rady pre pridruženie.
5. Vo výnimočných prípadoch a ak s tým strany súhlasia, sa zasadnutia Výboru pre pridruženie môžu uskutočniť s použitím akýchkoľvek dohodnutých technických prostriedkov, ako napríklad videokonferencie.

#### Článok 4

#### **Delegácie**

Pred každým zasadnutím sú strany informované prostredníctvom sekretariátu Výboru pre pridruženie o plánovanom zložení delegácií každej strany, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí.

#### Článok 5

#### **Sekretariát**

1. Úradník Únie a úradník Ukrajiny vykonávajú spoločne funkciu tajomníkov Výboru pre pridruženie a spoločne vykonávajú kancelárske úlohy v duchu vzájomnej dôvery a spolupráce, pokiaľ sa v tomto rokovacom poriadku nestanovuje inak.
2. Úradník Európskej komisie a úradník Ukrajiny, ktorí sú zodpovední za obchod a záležitosti súvisiace s obchodom, vykonávajú spoločne funkciu tajomníkov Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

#### Článok 6

#### **Korešpondencia**

1. Korešpondencia adresovaná Výboru pre pridruženie sa posielajú tajomníkovi Výboru pre pridruženie niektorej zo strán, ktorý následne informuje druhého tajomníka.
2. Sekretariát Výboru pre pridruženie zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná Výboru pre pridruženie postúpila predsedovi Výboru pre pridruženie a aby sa v prípade potreby rozposlala ako dokumenty uvedené v článku 7.
3. Korešpondenciu predsedu posielajú sekretariát stranám v mene predsedu. Takáto korešpondencia sa v prípade potreby rozpošle podľa článku 7.

#### Článok 7

#### **Dokumenty**

1. Dokumenty rozposielajú tajomníci Výboru pre pridruženie.

2. Strana zašle svoje dokumenty svojmu tajomníkovi. Tajomník zašle tieto dokumenty tajomníkovi druhej strany.
3. Tajomník Únie rozposiela dokumenty príslušným zástupcom Únie a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Ukrajiny.
4. Tajomník Ukrajiny rozposiela dokumenty príslušným zástupcom Ukrajiny a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Únie.

#### Článok 8

##### **Dôvernosť informácií**

Pokiaľ strany nerozhodnú inak, zasadnutia Výboru pre pridruženie sú neverejné. Ak strana predloží Výboru pre pridruženie informácie označené ako dôverné, druhá strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

#### Článok 9

##### **Program zasadnutí**

1. Sekretariát Výboru pre pridruženie vypracuje predbežný program každého zasadnutia Výboru pre pridruženie, ako aj návrh operatívnych záverov stanovených v článku 10, a to na základe návrhov strán. Predbežný program rokovania obsahuje body, v súvislosti s ktorými dostal sekretariát Výboru pre pridruženie žiadosť o zaradenie do programu od jednej zo strán spolu s príslušnými dokumentmi najneskôr 21 kalendárnych dní pred dňom zasadnutia.
2. Predbežný program spoločne s príslušnými dokumentmi sa rozposiela v súlade s článkom 7 najneskôr 15 kalendárnych dní pred dňom začiatku zasadnutia.
3. Výbor pre pridruženie prijíma program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak strany dohodnú.
4. Predseda zasadnutia Výboru pre pridruženie môže na základe súhlasu druhej strany pozvať zástupcov iných orgánov strán alebo nezávislých odborníkov v danej oblasti na báze ad hoc, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych témach. Strany zabezpečia, aby uvedení pozorovatelia alebo odborníci rešpektovali všetky požiadavky dôvernosti.
5. Predseda zasadnutia Výboru pre pridruženie môže po konzultáciách so stranami skrátiť lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť osobitné požiadavky.

#### Článok 10

##### **Zápisnica a operatívne závery**

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia Výboru pre pridruženie vypracujú tajomníci Výboru pre pridruženie spoločne.
2. V zápisnici sa spravidla vo vzťahu ku každému bodu programu uvádza:
  - a) zoznam účastníkov zasadnutia, zoznam úradníkov, ktorí ich sprevádzali, a zoznam prípadných pozorovateľov alebo odborníkov, ktorí sa zúčastnili na zasadnutí;
  - b) dokumentácia predložená Výboru pre pridruženie;

- c) vyhlásenia, ktoré sa zaznamenali do zápisnice na požiadanie Výboru pre pridruženie a
- d) operatívne závery zo zasadnutia podľa odseku 4.

3. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie Výboru pre pridruženie. Výbor pre pridruženie schváli uvedený návrh zápisnice na svojom nasledujúcom zasadnutí. Návrh zápisnice sa prípadne môže schváliť písomným postupom. Návrh zápisnice Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu je potrebné schváliť do 28 kalendárnych dní po každom zasadnutí. Kópia sa zašle všetkým adresátom uvedeným v článku 7.

4. Návrh operatívnych záverov z každého zasadnutia vypracuje tajomník Výboru pre pridruženie strany predsedajúcej Výboru pre pridruženie a spolu s programom ho rozpošle stranám, zvyčajne najneskôr 15 kalendárnych dní pred dňom začiatku zasadnutia. Tento návrh sa v priebehu zasadnutia aktualizuje tak, aby na konci zasadnutia Výbor pre pridruženie, pokiaľ sa strany nedohodnú inak, prijal operatívne závery, v ktorých sa odzrkadľujú následné opatrenia dohodnuté stranami. Po schválení sa operatívne závery pripoja k zápisnici a ich vykonávanie sa preskúma počas nasledujúceho zasadnutia Výboru pre pridruženie. Na tento účel Výbor pre pridruženie prijme vzor, ktorý umožní sledovať každé opatrenie podľa konkrétnej lehoty na jeho vykonanie.

#### Článok 11

### Rozhodnutia a odporúčania

1. V osobitných prípadoch, keď je Výboru pre pridruženie dohodou udelená právomoc prijímať rozhodnutia alebo keď naň túto právomoc deleguje Rada pre pridruženie, Výbor pre pridruženie prijíma rozhodnutia. Okrem toho vydáva odporúčania. Rozhodnutia a odporúčania sa vydávajú na základe vzájomnej dohody strán a po ukončení príslušných vnútorných postupov. Každé rozhodnutie alebo odporúčanie podpíše predseda a overia tajomníci Výboru pre pridruženie.
2. Výbor pre pridruženie môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom, ak sa tak strany dohodnú. Písomný postup pozostáva z úradnej výmeny nót medzi tajomníkmi, ktorí konajú v zmysle dohody strán. Na tento účel sa text návrhu rozpošle podľa článku 7 v lehote minimálne 21 kalendárnych dní, počas ktorej sa musia oznámiť akékoľvek výhrady alebo zmeny. Predseda môže po konzultáciách so stranami skrátiť lehoty uvedené v tomto odseku s cieľom zohľadniť osobitné požiadavky. Po schválení znenia rozhodnutie alebo odporúčanie podpíše predseda a overia tajomníci.
3. Akty Výboru pre pridruženie sa nazývajú „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Každé rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom prijatia, pokiaľ nie je v rozhodnutí stanovené inak.
4. Rozhodnutia a odporúčania sa rozpošlú obom stranám.
5. Každá strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia a odporúčania Výboru pre pridruženie vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

#### Článok 12

### Správy

Výbor pre pridruženie na každom pravidelnom zasadnutí Rady pre pridruženie podá Rade pre pridruženie správu o svojej činnosti a o činnosti podvýborov, pracovných skupín a iných orgánov.

#### Článok 13

### Jazyky

1. Úradnými jazykmi Výboru pre pridruženie sú úradné jazyky strán.

2. Pracovnými jazykmi Výboru pre pridruzenie sú angličtina a ukrajinčina. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania Výboru pre pridruzenie vychádzajú z jeho dokumentácie vyhotovenej v uvedených jazykoch.

#### Článok 14

#### Výdavky

1. Každá strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Výboru pre pridruzenie, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov znáša strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.
3. Výdavky na tlmočenie počas zasadnutí a na preklad dokumentov do angličtiny alebo rumunčiny alebo z angličtiny alebo ukrajinčiny podľa článku 13 ods. 1 hradí strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Tlmočenie a preklad do alebo z iných jazykov hradí priamo žiadajúca strana.

4. V prípade, že je potrebný preklad dokumentov do úradných jazykov Únie, výdavky znáša Únia.

#### Článok 15

#### Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok sa môže zmeniť rozhodnutím Rady pre pridruzenie v súlade s článkom 465 ods. 1 dohody.

#### Článok 16

#### Podvýbory, osobitné výbory alebo orgány

1. Výbor pre pridruzenie môže v súlade s článkom 466 ods. 1 a 3 dohody rozhodnúť o zriadení akéhokoľvek podvýboru v konkrétnych oblastiach, ktoré sú nevyhnutné pre vykonávanie dohody, a ktoré sa líšia od podvýborov stanovených v dohode, aby pomáhali Výboru pre pridruzenie pri plnení jeho úloh. Výbor pre pridruzenie môže rozhodnúť o zrušení akéhokoľvek takéhoto podvýboru, ako aj o vymedzení či zmene jeho rokovacieho poriadku. Pokiaľ sa nerozhodne inak, akýkoľvek takýto podvýbor podlieha právomoci Výboru pre pridruzenie, ktorému podáva správy po každom zasadnutí.
2. Pokiaľ nie je v dohode stanovené inak alebo v Rade pre pridruzenie dohodnuté inak, tento rokovací poriadok platí *mutatis mutandis* pre akýkoľvek podvýbor uvedený v odseku 1.
3. Zasadnutia podvýborov sa môžu konať pružne v prípade potreby buď osobne v Bruseli alebo na Ukrajine alebo napríklad prostredníctvom videokonferencie. Podvýbory sú platformou na monitorovanie pokroku pri aproximácii v konkrétnych oblastiach, na prerokovanie určitých otázok a výziev vyplývajúcich z tohto procesu a na formulovanie odporúčaní a operatívnych záverov.
4. Sekretariátu Výboru pre pridruzenie sa zasiela kópia všetkej súvisiacej korešpondencie, dokumentov a oznámení, ktoré sa týkajú akéhokoľvek podvýboru, osobitného výboru alebo orgánu.



5. Pokiaľ nie je v dohode stanovené inak alebo medzi stranami v rámci Rady pre pridruženie dohodnuté inak, akýkoľvek podvýbor, osobitný výbor alebo orgán má len právomoc vydávať odporúčania Výboru pre pridruženie.

#### Článok 17

Tento rokovací poriadok platí pre Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu *mutatis mutandis*, pokiaľ nie je stanovené inak.

---

**ROZHODNUTIE RADY PRE PRIDRUŽENIE MEDZI EÚ A UKRAJINOU č. 2/2014****z 15. decembra 2014****o zriadení dvoch podvýborov [2015/978]**

RADA PRE PRIDRUŽENIE MEDZI EÚ A UKRAJINOU,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej <sup>(1)</sup>, (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 466,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 486 dohody sa od 1. novembra 2014 predbežne vykonávajú časti dohody.
- (2) Podľa článku 466 ods. 2 dohody môže Rada pre pridruženie rozhodnúť o zriadení akéhokoľvek osobitného výboru alebo orgánu v konkrétnych oblastiach, ktoré sú nevyhnutné z pohľadu vykonávania dohody a ktoré majú Rade pre pridruženie pomáhať pri plnení jej úloh.
- (3) S cieľom umožniť diskusie na odbornej úrovni o kľúčových oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti predbežného vykonávania dohody, by sa mali zriadiť dva podvýbory.
- (4) Malo by byť možné zmeniť zoznam podvýborov a rozsah pôsobnosti jednotlivých podvýborov po ďalšej dohode strán,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa zriaďujú podvýbory uvedené v prílohe.

*Článok 2*

Rokovací poriadok podvýborov uvedených v prílohe sa riadi článkom 16 rokovacieho poriadku Výboru pre pridruženie a podvýborov prijatého rozhodnutím č. 1/2014 Rady pre pridruženie medzi EÚ a Ukrajinou.

*Článok 3*

Zoznam podvýborov stanovených v prílohe a rozsah pôsobnosti jednotlivých podvýborov uvedených v prílohe možno zmeniť po ďalšej dohode strán.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 15. decembra 2014

Za Radu pre pridruženie  
predsedníčka  
F. MOGHERINI

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3.

## PRÍLOHA

**ZOZNAM PODVÝBOROV**

1. Podvýbor pre slobodu, bezpečnosť a spravodlivosť
  2. Podvýbor pre hospodársku a inú odvetvovú spoluprácu
-

**KORIGENDÁ****Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu**

(Úradný vestník Európskej únie L 189 z 27. júna 2014)

Na strane 184 v článku 14 ods.7:

*namiesto:* „7. V rámci odchýlky od odsekov 1 a 2 tohto článku príslušné orgány môžu v odôvodnených prípadoch povoliť, aby sa na území príslušného členského štátu sprístupnili na trhu a uviedli do prevádzky jednotlivé časti tlakového zariadenia a zostavy uvedené v článku 2, voči ktorým sa neuplatnili procesy uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku a ktorých používanie je v záujme experimentovania.“

*má byť:* „7. V rámci odchýlky od odsekov 1 až 6 tohto článku príslušné orgány môžu v odôvodnených prípadoch povoliť, aby sa na území príslušného členského štátu sprístupnili na trhu a uviedli do prevádzky jednotlivé časti tlakového zariadenia a zostavy uvedené v článku 2, voči ktorým sa neuplatnili procesy uvedené v odsekoch 1 až 6 tohto článku a ktorých používanie je v záujme experimentovania.“

---







ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**